KARLO FRIDRIH JERONIM

OD MINHAUZENA

Bio jednom jedan nemački baron. Imao je dugačko ime, jedva čovek da ga izgovori: Karlo Fridrih Jeronim od Minhauzena. Mi ćemo ga zvati, kratko i jasno, samo Minhauzen. Živeo je pre dvesta godina. A putovao je mnogo i to u doba kada nije bilo vozova i parobroda, nego se polako plovilo jedrilicom ili kaskalo na konju. Svako putovanje bilo je tada veliki događaj. I svi su voleli da slušaju priče nekog dalekog putnika. A nas Minhauzen, koji se borio i protiv Turaka i lovio po ruskim šumama, umeo je tako lepo da priča i da priče doteruje, da njegovi slušaoci nisu mogli svojim rođenim ušima verovati. Pa ipak, svi su se pravili kao da nimalo ne sumnjaju u te lagarije i molili barona da uvek priča sve nove i nove pustolovine.

Zapisali su to njegovi prijatelji. I hvala im, jer i mi sada možemo uživati u pričama ovog najvećeg lazova na svetu.

Evo, dragi čitaoci, šta je pričao baron Minhauzen!

KONJ NA TORNJU, VUK U SANKAMA,

A NA GENERALOVOJ GLAVI POKLOPAC

Putevi u severnim krajevima Nemačke, Poljske i Litve još uvek su vrlo rđavi i zadaju velike muke svim putnicima. Zato sam odlučio da na put u Rusiju krenem usred zime, jer sam znao da mraz i sneg prave najbolji put. Putovao sam na konju, ali sam bio lako obučen, i što sam dalje išao na severoistok, sve sam više trpeo od zime.

Već u Poljskoj dohvati me takva mećava da sam jedva video glavu svoga konja. Brzo me stiže noć. U čitavoj okolini nigde ni traga ni glasa od nekog sela. Ogromna prostranstva bila su pokrivena snegom, pa se nije mogao videti nikakav put.

Umoran, najzad sjašem i vežem svoga konja za neki kolac koji je virio iz snega. Za svaki slučaj uzeh pištolje pod mišku, pa legoh nedaleko u sneg i zaspah tako tvrdo da sam se probudio tek kada je dan dobro odmakao.

Pogledah oko sebe i silno se iznenadih kada videh da ležim nasred seoskoga groblja. Od moga konja ni traga ni glasa. Odjedared čuh iznad mene rzanje. Kad sam digao glavu, videh svoga konja na vrhu crkvenog tornja, kako se, jadan, koprca ne bi li se nekako oslobodio. Odmah sam shvatio šta se desilo: selo je bilo preko noći potpuno zavejano snegom, ali se vreme naglo okrenulo, i kako se sneg odjedared otopio, tako sam se i ja spustio do zemlje. A ono što sam u mraku smatrao za kolac, bio je krst ili vetrokaz na crkvenom tornju.

Ne razmišljajući mnogo uzeo sam jedan od svojih pištolja, dobro nanišanio, opalio i prekinuo uzdu. Tako sam došao opet do svoga konja, pa produžio put po zimi i mrazu.

Sve je išlo dobro dok ne dođoh u Rusiju, gde nije običaj da se zimi putuje na konju. Moje je pravilo da se uvek upravljam po običajima zemlje u kojoj sam, te sam uzeo lake trkačke saonice u koje se preže jedan konj, i veselo krenuo za Petrograd.

Ne znam tačno da li je to bilo u Estoniji ili Ingermaniji, tek se toliko još sećam da sam se vozio kroz neku strašno mračnu šumu, kad videh kako velikom brzinom, gonjen zimskom glađu, juri za mnom užasan vuk razjapljenih čeljusti. Brzo me je stizao i ja uvideh da mi je nemoguće pobeći. Ne razmišljajući mnogo, legoh na saonice koliko sam dug; i ostavih konja da se nosi s vukom kako zna i ume. Ono što sam, istinu govoreći, pretpostavljao, ali čemu nisam smeo nasigurno da se nadam, dogodi se odmah zatim.

Vuk se nimalo nije obazirao na moju malenkost, već je preko mene skočio pravo na konja i proždro mu odjednom sapi i zadnje noge, pa je konj od bola i užasa prednjim nogama grabio još brže. Kada sam tako srećno sačuvao svoju kožu, podigoh se lagano i oprezno da vidim šta se desilo i sa zaprepašćenjem ugledah da je vuk prožderao skoro celog konja. Ali, kako je proždirao konja, tako se on polako, ne primećujući, uvlačio u konjsku opremu, dok se nije sav uvukao i tako sam sebe upregao u saonice. Ja videh da od toga mogu izvući koristi, pa snažno ošinuh vuka bičem. Neočekivani udarac mnogo ga uplaši. Svom snagom pojuri napred, i, gle, umesto konja, vukao je vuk moje saonice! Sada tek počeh da ga šibam i tako u punom trku stigoh srećno u Petrograd, na najveće čuđenje svih gledalaca.

Kako je trebalo da prođe duže vremena dok sam dobio mesto u vojsci, imao sam na raspoloženju nekoliko meseci prijatnog odmora i slobode, te sam svoje vreme i svoj novac trošio kako plemiću dolikuje. Ali, poštovana gospodo, ja vas neću zamarati pričama o običajima, o umetnosti, nauci i drugim znamenitostima

sjajne ruske prestonice, niti ću vam dosađivati pričama o spletkama i raznim drugim doživljajima iz visokog društva. Ispričaću vam samo jedan događaj koji će vas, siguran sam, veoma zanimati.

Zbog velike hladnoće u celoj zemlji, u Rusiji se pije mnogo više nego u Nemačkoj. Sretao sam tamo mnogo ljudi koji su nenadmašni u piću. Ali svi su oni bili pravi trezvenjaci prema jednom generalu sede brade, koji je često ručao s nama. Taj stari gospodin je u jednoj bici s Turcima teško ranjen; ostao je živ, ali je izgubio gornju polovinu lobanje. Zbog toga se izvinjavao svakom strancu koji bi došao u njegovo društvo što za stolom mora da zadrži šešir na glavi. Za vreme ručka ili večere ispio bi on po nekoliko boca rakije i svršavao bocom araka, a često je po nekoliko puta to ponavljao i ispijao neverovatne količine. Pa ipak, nikada niko nije mogao primetiti da je general i najmanje pijan.

To je bilo prosto neverovatno. Vi mi ne verujete, gospodo, i ja vam opraštam, jer ni ja prosto nisam mogao verovati kako je moguće toliko piti a ne opiti se. Dugo nisam bio u stanju to da objasnim, dok najzad ne nađoh odgonetku.

Uvek za vreme ručka general bi s vremena na vreme podizao pomalo svoj šešir. To sam često primećivao, ali nisam pridavao tome neku veću važnost. Da mu je bila vrućina, činilo mi se prirodnim, a isto sam

tako smatrao prirodnim da mora da vetri svoju glavu radi one teške rane. Ali jednom, za vreme ručka kod nekog ruskog kneza, primetih da je general zajedno sa svojim šeširom podizao i jednu srebrnu ploču, koja mu je služila umesto temena, i tad bi se uvek para od pića koje je popio dizala u obliku prozračnog oblačka. Tako je najzad tajna njegove izdržljivosti prema piću bila rešena.

Obratih na to pažnju nekolicini prisutnih prijatelja i brzo ih uverih u tačnost moje pretpostavke.

S lulom u ruci stao sam iza generala i, baš kada je spuštao šešir, upalih kresivom oblačić koji se dizao iz njegove lobanje. Sad videsmo neverovatan prizor: oblačić nad glavom našeg junaka pretvori se u plameni stub, a para koja se zadržala u dlaci šešira, obrazova oko glave staroga gospodina divan svetao venac najlepšeg plavog ognja.

General vide šta sam uradio, ali se nije naljutio, nego nam je čak dopustio da nekoliko puta ponovimo ovaj opit, za vreme koga je dobijao svetački i uzvišeni izgled, koji mu je veoma godio.

SVETLACI IZ OKA, LET SA PATKAMA,

DIVLJE SVINJE I JELEN SA TREŠNJAMA

Prelazim preko raznih veselih zgoda koje sam doživljavao u ruskoj prestonici skoro svakodnevno, zato što želim da vam ispričam neke priče iz lova koje mi se čine neobičnije i zabavnije. Poznato vam je da Rusija ima raznorazne divljači i da je u tom pogledu bogatija od svih zemalja na svetu. Ruske šume pune su lisica, vukova, divljih svinja, te je pravo zadovoljstvo za dobrog lovca loviti po njima. Rado se sećam tih prijatnih časova i retke sreće koju sam imao u lovu.

Jednog jutra videh kroz prozor svoje spavaće sobe kako je obližnja bara sva prekrivena divljim patkama. Brzo zgrabih pušku sa zida, sručih se navrat-nanos niza stepenice, te u brzini udarih licem o dovratak. Svetlaci mi sinuše iz oka, ali to me ni za trenutak ne zadrža. Htedoh da pucam u patke. Kada sam nanišanio, primetih na svoju veliku žalost da mi je od onog silnog udarca o vrata ispao kremen iz puške. Sta sada da radim? Vreme se nije smelo gubiti, jer su patke svakog časa mogle poleteti. Srećom, pade mi na pamet šta se malopre desilo s mojim okom. Zapeh zato pušku, nanišanih na divlje patke i udarih se iz sve snage pesnicom u oko. Opet poleteše svetlaci, barut se upali, puška opali i pogodi pet pari pataka i četiri guske.

Prisustvo duha čini čuda. Često vojnici i mornari treba da zahvale prisustvu duha što su ostali u životu, a lovci za dobru sreću u lovu.

Tako, jednom, kada sam išao u lov, videh na velikom jezeru mnogo divljih pataka, isuviše udaljenih jedne od drugih da bih mogao sve pogoditi jednim jedinim metkom jer, na nesreću, imao sam kod sebe samo jedan jedini metak. A želeo sam da sve patke ulovim, jer sam bio pozvao na ručak veliki broj prijatelja i poznanika.

Tada se setih da mi je od hrane koju sam poneo u lovačkoj torbi ostalo još parče slanine. Tu slaninicu vezao sam za nekoliko nastavljenih psećih uzica i napravio neku vrstu udice, pa je bacio na obalu jezera. Zatim sam se sakrio u žbunje i sa zadovoljstvom gledao kako slaninu proguta prvo jedna patka, ali kako je parče bilo masno i glatko, skliznulo je kroz nju i izišlo napolje, pa ga je progutala druga patka, pa je onda došla treća, pa i ona progutala, i tako su se redom sve patke nanizale na moju uzicu. Bile su nanizane na njoj kao biser na koncu. Lako sam ih uhvatio, obavio šest

puta oko ramena i grudi, pa tako ukrašen patkama krenuo kući.

Kako sam se nalazio dosta daleko od kuće, te sam morao dugo da pešačim, a patke nisu bile baš lake, došlo mi je skoro žao što sam ih toliko mnogo nahvatao. Tada mi se dogodi nešto čudnovato što me u prvi mah mnogo zbuni: patke su u stvari sve bile žive i čim su se povratile od prvog iznenađenja, počele su snažno da lupaju krilima, te se zajedno sa mnom podigoše uvis. Svako bi se na mom mestu uplašio. Ali ja iskoristih ovu srećnu zgodu što sam bolje znao i umeo, te tako leteći stignem do svoje kuće. Peševi od kaputa poslužili su mi kao krma. Kada doletesmo iznad krova moga doma, trebalo je lagano da se spustim, ali kako? Dosetih se: počeh jednoj za drugom da zavrćem patkama glave; tako sam se polagano spuštao i pao kroz odžak usred svoje kuće. Na ognjištu, srećom, nije bilo vatre, ali se moj kuvar strašno uplašio i iznenadio.

Drugi put, opet, sretoh se u gustoj ruskoj šumi s divnim crnom lisicom. Bila bi grdna šteta probušiti metkom tako skupoceno krzno. Razmišljao sam šta da radim da bih došao do retkog krzna, a da ga ne oštetim. Teta-lija je stajala baš uz drvo. Za tren oka izvadih metak iz cevi, gurnuh u pušku jedan dobar ekser, pa opalih u lisicu i pogodih je tako vešto da joj rep zakovah za drvo. Tada joj mirno priđoh,

dohvatih bič, pa je tako stadoh tuci, da ona pobeze iz svoje sopstvene kože. Eto divnog primera kako covek pameću i dosetljivošću može mnogo da postigne.

Slučaj i dobra sreća poprave katkad neku grešku. Jednog dana usred najgušće šume videh kako ide prema meni divlja svinja sa svojim prasetom. Opalim, ali metak promaši. Tada opazih kako prase i dalje ide, a svinja stoji na mestu, kao prikovana za zemlju. Kada bliže ispitah stvar, primetih da je divlja svinja šlepa i drži u zubima repić praseta, svoga vodiča po sinovljevoj dužnosti. Kako je moj metak prošao tačno između njih dvoje, presekao je rep prasetu, pa je jadna svinja i dalje mirno držala u zubima ostatak repića; pošto je njen mali vod nije vukao napred, ona je mirovala i čekala spokojno da krenu dalje. Sada ja slobodno priđoh, dohvatih drugi kraj prasetovog repića i tako jadnu staru životinju bez po muke odvedoh svojoj kući.

Opasne su divlje svinje, ali veprovi su još mnogo opasniji. Sreo sam jednom divljeg vepra u šumi a, na svoju nesreću, nisam bio spreman za napad i odbranu. Jedva sam uspeo da se sakrijem iza nekog drveta kad je vepar poleteo na mene. Njegovi se zubi snažno zariše u drvo te nije bio u stanju da ih odmah izvuče i napad ponovi. „Aha”, pomislih ja, „sad ću te ja spetljati!” Brzo dohvatih veliki kamen i počeh njime snažno zakivati zube vepra još dublje u drvo, te se sada nikako nije

mogao osloboditi i pobeći. Morao je da se strpi dok sam iz obližnjeg sela došao s kolima i konopcima, te ga živa i zdrava dovukao kući.

Vi ste, gospodo, nema sumnje, čuli o svetom Hubertu, zaštitniku lovaca, i o njegovom divnom jelenu koji je sveti krst nosio među rogovima. Da li i danas ima takvih jelena krstaša, ja ne znam, ali ću vam ispričati šta sam video svojim rođenim očima. Jednom, kada sam ispucao sve svoje olovo, sretoh jelena kakvog nikada dotle nisam video. Posmatrao me je mirno, pravo u oči, kao da je znao da nemam ni zrna u puščanoj cevi. Ali ja za tren oka napunih pušku barutom i nabih je punom šakom koštica od trešanja koje sam baš u tom času jeo. Nanišanih i opalih pregršt koštica pravo jelenu u čelo. Pogodak iznenadi jelena, on se malo povede, ali ne pade, nego pobeže što je brže mogao.

Godinu-dve docnije, odem u lov u istu šumu, kad odjednom ugledah dostojanstvenog jelena s trešnjevim drvetom na glavi visokim bar deset stopa. Drvo mu je izniklo tačno na sred čela, kao neki treći rog. Meni odmah pade na pamet onaj događaj od pre dve godine. Smatrao sam jelena za svoj još davno stečeni plen, te ga prvim metkom oborih na zemlju i tako jednim potezom dođoh i do pečenja i do kompota, jer je drvo bilo puno ploda, tako sočnog i slatkog, kakvog nikad u životu nisam jeo.

KAD ČOVEKU IGRA GLAVA

U slučaju nevolje i kad čoveku, kako se to kaže, igra glava, dobar lovac svašta može da učini.

Tako, jednom, sretoh u šumi strahovito velikog i proždrljivog vuka. Iznenada je ispao preda me tako blizu da nisam imao vremena ni pušku da dignem, nego mu pesnicu gurnuh u razjapljenu čeljust. Da bih ga bolje savladao, gurao sam sve dublje i dublje u ždrelo, te mu tako ugurah ruku sve do ramena. Ali šta sad da radim? Ne mogu baš reći da mi je ovaj položaj mnogo godio. Zamislite samo, oko u oko stajati sa vukom! Gledali smo se s najvećom pažnjom. Da sam izvukao ruku iz čeljusti, zver bi besno skočila na mene i rastrgla me. To sam joj jasno čitao iz očiju koje su strašno sevale. Ali ja se dosetih, zgrabih vuka za utrobu i prevrnuh ga kao rukavicu, pa ga onda tresnuh o zemlju i tako ostavih.

Nekoliko dana posle ovog događaja, u jednoj uzanoj petrogradskoj ulici ispade pred mene besan pas. S njim

nisam smeo pokušati isto što i s vukom. „Trči što brže možeš!” pomislio sam u sebi. Pa da bih lakše pobegao, bacio sam svoj kaput psu, ne bi li se zadržao oko njega, i utrčao u najbližu kuću. Ljudi su štapovima savladali besnog psa, a ja uzeo svoj kaput. Obesio sam ga u orman među ostale haljine. Sutradan, izbezumljen od straha ulete u sobu moj sluga i poče da viče:

- Gospodine barone, vaš kaput je pobesneo!

Skočih hitro iz kreveta i videh sve svoje haljine pocepane i razbacane po sobi. Sluga je imao pravo: moj kaput je pobesneo od ujeda besnog psa! Stigao sam baš kad je napao na novo svečano odelo i nemilosrdno ga kidao u paramparčad. I sluga i ja navalismo štapovima na pobesneli kaput i jedva ga nekako savladasmo.

DVA ČUDESNA PSA I JEDAN DIVLJI KONJ

U svim tim doživljajima, gospodo moja, gde sam se uvek srećno ali s mukom spasao, pomagao mi je slučaj koji sam ja, svojom hrabrošću i prisustvom duha, umeo koristiti na svoje dobro. Sve to kada se sabere čini od čoveka, kao što svako zna, srećnog lovca, mornara ili vojnika. Ali vrlo bi nebrižljiv i loš bio onaj lovac, admiral ili general, koji bi se uvek oslanjao samo na slučaj i svoju srečnu zvezdu, ne učeći se neophodnim veštinama i ne nabavljajući ono oružje i druge sprave, koje mu mogu pomoći da dođe do sigurnog uspeha. Meni niko ne može prebaciti da pripadam toj vrsti ljudi. Jer ja sam uvek bio čuven po tome i zato što sam imao odlične konje, pse i puške, i zato što sam umeo dobro da rukujem njima, te mirne duše smem reći da će u šumi, livadi i polju, večno živeti uspomena na mene i moje podvige. Neću se upuštati u pojedinosti pričajući vam o konjskim i psećim štalama i o svojoj oružnici, kao što je to uobičajeno kod mladih plemića

koji imaju svoje konje, ali dva moja psa toliko su se odlikovala u mojoj službi, da ih nikada neću zaboraviti i moram ih, makar kratko, pomenuti ovom prilikom.

Jedan od pasa bio je ptičar tako neumoran, tako pažljiv, tako vredan, da mi je svako ko ga je god video morao zavideti na njemu. Koristio mi je i danju i noću. Kad bi pala noć, ja bih mu obesio fenjer o rep i tad sam lovio s njim isto onako dobro, pa još i bolje, nego usred belog dana.

Jednom, bilo je to odmah nekako posle moje svadbe, zaželi moja žena da ide u lov. Jahao sam napred tražeći divljač, i nije dugo potrajalo a moj se pas našao pred čitavim jatom jarebica. Zastao sam za trenutak da sačekam svoju ženu koja je jahala za mnom s mojim poručnikom i konjušarem. Prođe minut, prođe dva, prođoše i deset minuta, ali od moje žene i njenih pratilaca ni traga ni glasa. Najzad se uznemirih, vratih se nazad i otprilike na polovini puta čuh neko tužno ječanje. Učini mi se dosta blizu, pa ipak se nadaleko nije videla ni živa duša.

Sidoh s konja, priljubih uvo na zemlju i čuh da to cvilenje dolazi iz zemlje. Poznadoh sasvim jasno glas svoje žene, kao i glasove svog poručnika i svog konjušara. Pogledah unaokolo i videh nedaleko odatle otvor dubokog rudarskog okna zaraslog u travu, i vise nisam sumnjao da su se moja jadna žena i njeni

pratioci srušili u rudnik. Požurih što sam brze mogao u najbliže selo da dozovem rudare koji najzad, posle dugog i teškog rada, izvukoše nesrećnike iz okna dubokog devedeset hvati.

Prvo su izvukli konjušara, pa njegovog konja; pa poručnika, pa njegovog konja; pa moju ženu i, najzad, njeno kljuse. Najčudnija je stvar bila to što su se i ljudi i konji, i pored užasnog pada, samo malo ugruvali. Niko ništa nije slomio, niko se nije ni okrvavio. Ali su se svi strašno bili uplašili. Na lov, razume se, nismo više ni pomišljali, pa pošto ste, kako mi se čini, i vi za vreme ove priče zaboravili na moga psa, nećete mi uzeti za zlo što ga se ni ja nisam setio, ni priču o njemu ispričao.

Moja služba me je primorala da sutradan izjutra odem na put sa koga sam se vratio tek posle četrnaest dana. Cim sam se vratio kući, primetih da nema moje keruše Dijane. Niko se nije za nju brinuo. Moji ukućani su verovali da je pošla sa mnom, te nikoga nije zabrinjavalo što ne vidi moju ljubimicu. Na opštu žalost, nigde nismo mogli da je nađemo, iako smo sve živo pretražili.

Najzad mi sinu kroz glavu da nije možda moj verni pas još kod onih jarebica od pre četrnaest dana? Nada i strah nagnaše me da odmah odem na to mesto u šumi i, gle, na moju veliku radost, Dijana je stajala još uvek

tamo gde sam je ostavio kada sam, radi one nesreće pre četrnaest dana, prekinuo lov. Ja je viknuh, ona odmah skoči i ja prvim metkom oborih dvadeset i pet jarebica. Ali jadna životinja jedva je uspela da se dovuče do mene i lizne mi ruku, toliko je bila izgladnela i omršavela. Pažljivo sam je podigao na konja i odveo kući. Vi ćete mi verovati da sam učinio to s najvećom radošću. Posle dobre nege od nekoliko dana, Dijana je opet bila sveža i čila kao nekada, a posle nekoliko nedelja pomogla mi je da resim jednu zagonetku koja bi mi bez njene pomoći zauvek ostala tajna.

Lovio sam dva puna dana jednog zeca. Dijana mu je stalno bila na tragu, ali ga nikako nisam mogao uzeti na nišan. Nikad nisam verovao u vradžbine, jer sam doživeo i suviše čudnih stvari da bih u njih mogao verovati, ali ovo je prevazilazilo granice shvatanja. Najzad se zecu toliko približismo da sam mogao pucati. Opalih, on pade. I šta mislite, šta sam video kada priđoh da podignem lov? Moj zec je imao osam nogu: četiri noge kao i svaki drugi zec, a četiri noge na leđima! Kada bi se umorio trčeći na jednim nogama, on bi se samo prevrnuo, kao neki dobar plivač koji ume da pliva i poleđuške, pa onim drugim nogama na leđima pojurio još brže.

Nikad ne bih mogao takvog zeca ni da vidim, a još manje da ulovim, da nisam imao onog odličnog

psa, moju vernu Dijanu. Ona je sve pse svoga roda nadmašivala, pa bih je bez razmišljanja nazvao najboljim psom na svetu, da nisam imao još jednog psa koji je umanjivao Dijaninu vrednost. Bio je to divni hrt. Strahovito brz. Da ste ga videli, gospodo moja, morali biste se diviti, i niko se ne bi čudio što sam toliko voleo s njim da lovim. Tako je brzo trčao i verno me služio godinama, da je noge izlizao sve do samog trupa, te poslednjih godina nije ličio na hrta nego na jazavičara. I kao jazavičar isto me je tako dobro služio duže vremena.

Ta divna hrtica, zaboravio sam da kažem da je to bila keruša, jednom u lovu gonila je zeca neobično debelog. Pošto je moja hrtica trebalo da dobije male, bilo mi je žao da se toliko umara pa sam je pozvao da se vrati, ali se ona beše nekud izgubila. Kad sam je najzad po kevtanju našao, imao sam šta da vidim: moja hrtica leži na travi, a psiči, tek se oštenili, oko nje sa zečićima koje, takođe, zečica beše tog časa okotila. Bilo je šest psića i šest zečića. Tako sam na kraju lova imao šest zečeva i šest pasa, iako sam lov počeo sa jednim jedinim psom i jednim zecom.

Sećam se ove čudesne hrtice sa istim zadovoljstvom kao i jednog izvrsnog litvanskog konja koji je toliko vredeo, da se sa suvim zlatom nije mogao platiti. Dobio sam ga jednim slučajem kada mi se ukazala

prilika da pokažem svoju veliku jahačku veštinu. To mi se desilo na divnom poljskom dobru grofa Przobofskog u Litvi.

Jednom sam, tako, ostao u salonu s damama pijući čaj, dok su gospoda pošla u dvorište da vide nekog mladog konja, koji je bio baš stigao iz ergele. Odjednom začusmo zapomaganje. Pojurih niz stepenice i videh konja tako divljeg i neukrotivog, da se niko nije usuđivao da mu priđe bliže, ili da ga uzjaši. Zaprepašćeni i zbunjeni stajali su po strani najbolji jahači. Strah se čitao na svim licima kad se ja jednim jedinim skokom bacih konju na leđa i tako ga iznenadih, da se on ne samo uplaši, nego i potpuno umiri. Postao je krotak kao jagnje.

Da bih damama pokazao što bolje svoje jahačke sposobnosti i lišio ih nepotrebnog straha, naterao sam konja da uđe kroz otvoren prozor u salon za čaj. Tu nekoliko puta, čas korakom, čas kasom, čas opet galopom, prošetah gore-dole, pa skočih na sto i lako izvedoh nekoliko uspelih tačaka, što se damama mnogo svidelo. Moj konjić je sve izvodio tako vešto i dostojno divljenja, da nije razbio nijedan tanjirić, nijednu šolju, nijednu čašu. Time su dame i gospodin grof bili toliko očarani, da me on, sa mnogo njemu svojstvenih učtivosti, zamoli da mladog konja zadržim kao poklon od njega i da ga pobedonosno jašem u

ratu protiv Turaka, koji tek što nije bio počeo pod vodstvom grofa Miniha.

Smatrao sam to kao dobar znak za rat u kome sam imao kao vojnik da izdržim prvo vatreno krštenje. Ovakav konj, tako poslušan, tako mio i tako vatren, bio je drug koji će hrabrog jahača srećno nositi kroz najžešće bitke iz kojih treba da iziđe ovenčan lovorikama slave.

RAT S TURCIMA

Verujte mi da nisam mogao dobiti bolji i korisniji poklon no što je bio taj konj, koji mi je mnogo značio u ratu i pomogao da steknem slavu velikog junaka i ratnika. Po svojim osobinama i vrednosti nimalo nije zaostajao za slavnim Bukefalom, vernim konjem Aleksandra Velikog.

U taj rat s Turcima pošao sam da se borim za slavu i čast ruskog oružja. Uspeli smo potpuno u ratu, koji je, istina, bio težak, ali slavan. Ne kažem, doduše, da sam pobedi ja lično mnogo doprineo - svi smo mi vršili svoju dužnost. Ali četa konjanika pod mojim zapovedništvom, preduzimala je česte zadatke za koje je trebalo imati i mudrosti i hrabrosti. Svi ti uspesi mislim da se mogu s pravom pripisati na moj račun i račun onih hrabrih drugova koje sam vodio iz pobede u pobedu. Nažalost, potpuno nepravedno, sve se pobede i uspesi u ratu pripisuju obično kralju i kraljici, koji, budimo iskreni, nikada nisu omirisali

barut do na vojnim vežbama, niti su ikada videli vojnika u bojnim redovima, izuzev za vreme parada na državnim praznicima. Onaj ko je zaslužio priznanje i slavu, vojnik, nikada ih ne dobije.

Jednoga dana zamalo da nisam nastradao zbog svog vatrenog litvanskog konja. Bio sam na jednoj dosta isturenoj predstraži i video neprijatelja kako se približava u oblaku prašine, te nisam mogao tačno suditi o broju vojnika i njihovoj nameri. Da i sam dignem takav oblak prašine bilo je vrlo lako. Razvih svoje ljude u strelce i u trku podigosmo takvu prašinu da Turci poverovaše da je pred njima grdna vojska. Mora da smo zaista tako izgledali, jer smo svi bili daleko razmaknuti jedan od drugoga. Osetismo da se neprijatelj uplašio i počeo da odstupa.

Sad je bilo vreme da Turke hrabro napadnemo, te navalismo kao olujina. Potpuno ih rasturismo i potukosmo do nogu. Naterasmo ih ne samo u zaklon njihove tvrđave, nego ih proterasmo i kroz drugu kapiju napolje, sasvim preko našeg očekivanja.

Kako je moj litvanski konj bio neobično brz, bio sam prvi u gonjenju i kada sam video da je neprijatelj tako lepo pobegao na suprotnu kapiju, zaustavih se na trgu da zasviram zbor. Zaustavih se, ali zamislite, gospodo, moje iznenađenje kada videh da kraj mene nema ni trubača niti jednog jedinog vojnika. „Možda

progone po drugim ulicama neprijatelja. Šta li je s njima?” razmišljao sam ja.

Po mome mišljenju ostali vojnici nisu bili daleko i morali su svakog časa naići. U tom očekivanju, pojahao sam na svom zaduvanom konju do česme na trgu i dadoh mu da pije. Konj je pio preko svake mere i ja se već pobojah da mu ne naškodi tolika voda. Pokušah da ga odvojim od korita s vodom, ali on je nastavljao da pije s takvom žeđi kao da je nikad neće ugasiti. U stvari, prijatelji moji, to je bilo sasvim prirodno. Jer kad sam se osvrnuo da vidim idu li moji ljudi, šta mislite, gospodo, šta sam ugledao? Ceo zadnji deo moga jadnog konja, sapi i stražnje noge, bio je prosto odsečen. Zato mu je voda koju je pio izlazila odmah napolje i on, jadnik, nije mogao da ugasi žeđ.

Kako se to dogodilo bilo je za mene zagonetka, sve dok nije dojurio moj konjušar i, čestitajući meni a psujući Turke, ispričao kako se to zbilo. Kad sam ja u onoj jurnjavi za neprijateljem koji je bežao, uleteo u grad, Turci su iznenada spustili kapiju da bi zatvorili prolaz. Ta gvozdena kapija je prosto presekla zadnji deo moga konja. Taj zadnji deo jurio je prvo za neprijateljem i udarao kopitama i čuda pravio, a zatim pobedonosno otišao na obližnju livadu, gde ga svakako mogu naći.

Kretoh odmah i začas me u brzom galopu prednja polovina konja odnese do te livade. Tu, na svoju veliku radost, nađoh drugu polovinu konja koja je mirno stajala i mahala repom. Poslao sam odmah po našeg potkivača i on, ne razmišljajući mnogo, sastavi oba dela mladicom lovorovog drveta koje mu se našlo pri ruci. Rana je srećno zacelila, ali se desilo nešto što se moglo desiti samo jednom slavnom konju: ona mladica je pustila koren, izrasla, razgranala se, i tako sam sad jahao u senci lovora, lista slave.

Posle ove bitke imao sam još jednu neprijatnost koju ću samo uzgred pomenuti: tako sam snažno, tako dugo i tako neumorno udarao sabljom da je moja ruka i nehotice pravila pokret udara, pa se trzala i kad je neprijatelj bio daleko. Da ne bih tukao sebe samog i ljude koji su mi prilazili, morao sam osam dana nositi ruku zavijenu kao da sam ranjen.

Čoveku, gospodo moja, koji je mogao jahati konja kakav je bio onaj litvanski konj, možete poverovati da je sposoban i za druge jahačke podvige koji izgledaju još neverovatniji.

Opsađivali smo, ne znam više koji grad, i našem vojskovođi je bilo veoma stalo do toga da zna tačno kolike su neprijateljske snage i kako su raspoređene u tvrđavi. Izgledalo je veoma teško, pa čak i nemoguće, da se čovek privuče Turcima kod tolikih predstraža,

straža i visokih bedema. Nije se našao niko ko bi se primio da izvrši taj zadatak.

Zato se ja, možda malo brzopleto i nerazmišljeno, ponudih da odem u izvidnicu na dosta neobičan način. Stao sam pred največi top kome su baš palili fitilj i hitro skočio na topovsko đule u nameti da tako nadletim tvrđavu. Dok sam leteo kroz vazduh, sinu mi neprijatna misao kroz glavu. „Hm”, mislio sam u sebi, „ući ćeš u grad, ali kako ćeš izaći iz njega? I kako ćeš se snaći u gradu? Odmah će poznati da si uhoda i obesiće te na najvišim vešalima”. A ja da se toliko visoko uspnem nikad nisam želeo.

Posle takvih i sličnih misli brzo odlučih da nešto preduzmem. Zato i iskoristih srećnu priliku kada je jedno neprijateljsko topovsko đule opaljeno iz tvrđave, prozujalo na nekoliko koraka daleko od mene leteći u naš logor. Hitro skočih sa svog đuleta na to neprijateljsko, i tako se vratih natrag u našu tvrđavu. Ipak, leteći kroz vazduh, uspeo sam da vidim mnoge važne stvari u neprijateljskoj tvrđavi i osmotrim njihov položaj i snage.

Koliko sam ja bio lak u skakanju, toliko je isto bio lak i moj konj. Ni jarak, ni ograda nisu zadržavali njega da ide najbližim putem. Jednom sam jurio za zecom koji je trčao preko polja, pa preko druma. Baš u taj čas naiđoše neka kola sa dve lepe dame i preprečiše nam

put. Moj konj brzo i bez velikog zaleta prolete tačno kroz prozore tih kola i ja sam jedva imao vremena da skinem šešir i da zamolim dame za izvinjenje zbog svoje slobode.

Drugi put sam hteo da pređem preko jedne močvare, koja mi ispočetka nije izgledala tako široka kao što videh da je kada sam već bio skočio. Lebdeći u vazduhu okretoh konja i vratih se natrag da uzmem veći zalet. Ali i drugi put sam skočio kratko i upao u blato daleko od druge obale sve do guše. Tu bih propao da me snaga moje ruke nije spasila, vukući me za rođeni perčin. Konja sam takođe spasao držeći ga čvrsto među nogama.

PUT NA MESEC I OSTALA ČUDA

Ali i pored sve svoje hrabrosti i mudrosti, i pored svoje brzine i brzine svoga konja, i pored sve svoje okretnosti i snage, nisam u turskom ratu, kao što sam se nadao da će biti, uvek imao sreće. Naprotiv, imao sam tu nesreću da, savladan velikim brojem neprijatelja, padnem u tursko ropstvo. Da bi nesreća bila još veća, oni me ne zadržaše kao ratnog zarobljenika, već me, prema tamošnjem običaju, prodadoše na trgu kao roba.

U tom bednom stanju moj posao, istina, nije bio težak, ali zato vrlo čudan i dosadan. Morao sam sultanove pčele svakog jutra da teram na pašu, da ih celog dana čuvam, i predveče vraćam nazad u košnice. Jedne večeri izgubih jednu pčelu. Pođoh da je tražim, kad primetih da su je napala dva medveda koji su hteli da je raskidaju zbog njenog meda. Kako u ruci nisam imao drugog oružja do jedne srebrne sekire, koja je znak sultanovih vrtlara i poljskih radnika, bacih nju na medvede, ne bi li ih uplašio. Jadna pčela se odista oslobodi, ali, na nesreću, ja sam isuvise snažno zamahnuo bacajući sekiru uvis, te je ona letela, sve dok nije pala na mesec. Kako da dođem do nje? Gde da nađem lestvice koje bi dostizale čak do meseca?

Tada mi pade na pamet da turski pasulj vrlo brzo raste i izraste do neverovatne visine. Eto rešenja! Brzo posadih taj pasulj i on naglo počne rasti; rastao je rastao, dok se nije uvrežio oko jednog mesečevog roga. Sad se mirne duše popeh na mesec, gde srećno stigoh. Ali nije bila laka stvar naći srebrnu sekiru ovde na mesecu, gde se i sve ostalo blista kao srebro. Tražio sam ja, gospodo moja, dosta dugo, dok je najzad nađoh na nekoj gomili pleve i sečke.

Zadovoljan, sekiru zadenem za pojas i pođem do vreže da se spustim na zemlju. Ali, avaj! Na suncu se moj pasulj toliko osušio da je bilo nemoguće spustiti se njime dole. Šta sam mogao da radim? Ispleo sam od one sečke konopac što sam mogao duži, zavezao ga za mesečev rog i polako se spuštao dole. Desnom rukom sam se držao, a u levoj, za svaki slučaj nosio sekiru. Cim bih se malo spustio, odsekao bih onaj deo konopca koji sam prešao i nastavljao ga dole, te sam tako lagano silazio. Ali od tog stalnog krpljenja, moje uže nije postalo čvršće niti me je poslužilo do sultanove zemlje. Kada sam bio samo na nekoliko milja iznad zemlje, uže se odjednom prekide i ja tolikom silinom padoh na zemlju, da se od potresa onesvestih. Težinom svoga tela koje je tako strašno tresnulo, nabio sam se u zemlju i napravio rupu duboku najmanje devet hvati. Brzo sam se osvestio, ali nisam znao kako da se iz ove rupe izvučem. No u nevolji se čovek svemu doseti. Noktima, koji su već slavili svoj četrdesetogodišnji jubilej, iskopao sam neku vrstu stepenica, i tako srećno izišao na svetlost dana.

Ovo me je iskustvo naučilo da bolje pazim na medvede koji su napadali moje pčele i košnice. Zato sam se dosetio i namazao rudu jednih kola medom, pa legao noću nedaleko od njih u zasedu. Ono što sam slutio dogodilo se. Ogroman medved, primamljen mirisom meda, uskoro je došao i počeo proždrljivo da jede med prvo s vrha rude, pa sve dalje i dalje; ruda mu je prošla kroz ždrelo, pa kroz stomak i najzad izašla ispod repa napolje. Tako je medved sam sebe nabio kao prase na ražanj. Kada ga videh tako nataknutog, pritrčali i udarih drveni klin na drugi kraj rude, i tako halapljivom medvedu ne dadoh da se iz ove nevolje izvuče.

Kada je sultan šetajući se naišao tuda, smejao se toliko da je hteo pući od smeha.

Uskoro zatim sklopiše Rusi mir s Turcima i mene oslobodiše ropstva pa poslaše u Petrograd s ostalim ratnim zarobljenicima. Onda ja dadoh ostavku i napustih Rusiju baš u doba velike pobune, pre otprilike četrdeset godina. Sigurno se sećate, gospodo moja, da su tada pobunjenici prognali carevića (koji je bio još u kolevci), zajedno sa njegovom majkom, vojvodom Brunsviškim, baronom Minihom, i mnogim drugim plemićima, pravo u Sibir. Te godine je u čitavoj Evropi bila izvanredno oštra zima, pa je čak i sunce dobilo kijavicu i nazeb, od koga se ni do danas nije potpuno oporavilo. I tako, zbog te nezapamćene zime, imao sam na povratku iz Rusije mnogo više teškoća nego na putu do nje.

Kako je moj litvanski konj ostao u Turskoj, morao sam putovati poštanskim kolima. Kad smo prolazili kroz jedan uzani klanac, dogodi se da podsetim postiljona da dune u rog da se ne bismo na tesnom prolazu sudarili s drugim kolima. Postiljon uze svoj rog i stade da duva iz sve snage, ali su mu muka i trud bili uzaludni. Nijedan jedini glas nije izlazio iz roga, što nam je svima izgledalo neobjašnjivo i zloslutno. Mnogi su verovali da to predskazuje nesreću, naročito kad naiđoše jedna kola s kojima se sudarismo i malo je trebalo pa da prođemo rđavo. Klanac nas je tako stesnio da nismo mogli ni napred ni nazad.

Tada sam ja priskočio da svojom dosetljivošću i snagom spasem stvar. Prvo sam ispregao konje iz naših

kola, pa se podvukao pod kola, sa celim prtljagom digao ih na leđa i sa njima preskočio preko onih kola s kojima smo se sudarili. S obzirom na težinu kola i visinu skoka, to nije bila laka stvar. Onda preskočih natrag, dohvatih naše konje, stavih svakog pod jednu mišku, pa i njih tako prenesoh. Da me konji ne bi ritali, gurnuo sam im noge u džepove svoga kaputa i tako srećno preskočio na drugu stranu.

Upregosmo opet konje i produžismo put. Stigosmo uskoro do jedne krčme i tu se zaustavismo da se odmorimo od teškog i uzbudljivog puta.

Postiljon obesi svoj rog na klin kraj ognjišta, a ja sedoh na neku stoličicu uz vatru da se ogrejem. A sad čujte, gospodo moja, šta se tada dogodilo! Odjednom, sam od sebe, poče rog da trubi: tra, tra, tra-rara! Svi razrogačismo oči od zaprepašćenja, ali ubrzo shvatismo razlog što rog, kada je postiljon duvao u njega, nije davao glasa od sebe. Glas se smrzao u trubi i tek kad se kraj ognjišta otkravio, zatrubio je jasno i glasno. Dugo smo se tako zabavljali slušajući najlepše melodije, iako niko nije u rog duvao. Ćuli smo prusku koračnicu, mnoge marševe i druge pesme, a sa pesmom „Večernji zvon” završio se taj smrznuti koncert i moji doživljaji sa putovanja po Rusiji.

Ovom pričom završavam opis svog života u Rusiji, toj lepoj i neobičnoj zemlji. Neki putnici često govore

o događajima u koje je teško poverovati. Zato nije nikakvo čudo što slušaoci ili čitaoci ponekom putniku uvek ne poveruju baš u sve priče. Ako neko iz društva sumnja u moje priče, moram ga zbog njegovog nepoverenja iskreno žaliti i zamoliti da se udalji pre nego što počnem da pričam o svojim pomorskim putovanjima koja su, istina, još čudnija, ali isto tako istinita.

MOJE PRVO POMORSKO PUTOVANJE

Prvi veći put koji sam napravio u svome životu, mnogo pre puta u Rusiju o kome sam vam ranije pričao, bila je jedna neobična plovidba po moru.

Još davno, dok sam bio sasvim mlad i golobrad - kao što mi je moj stric, najbolji husarski pukovnik koga sam ikada u životu video, često puta govorio, jer na mom licu nije bilo ni traga od muške brade - kažem vam, još tada sam silno, svim srcem i mladalačkim žarom želeo da plovim po moru i doživim razne uzbudljive pustolovine.

Moj otac je veliki deo svojih mladih godina proveo na putu i često nam je prekraćivao duge zimske večeri pričajući tačno, bez imalo preterivanja, o svojim pustolovinama na moru. Tako je ta naklonost za putovanjem bila kod mene i urođena i vaspitanjem dobijena. Nijednu priliku koja bi mi se pružila da krenem na put nisam propuštao, pokušavajući da na sve načine dobijem odobrenje od roditelja da se

otisnem u svet; molio sam i kukao da me puste od kuće, ali sve je bilo uzalud.

Kada mi je polazilo za rukom da nekako privolim oca da me pusti na put, toliko su se opirale majka i tetka, da je posle nekoliko njihovih napada sve što sam uspeo da izmolim propadalo u nepovrat.

Dogodi se jednom da kod nas dođe u goste neki rođak moje majke. Ubrzo sam postao njegov ljubimac. Govorio mi je često da sam lep i hrabar mladić i da će učiniti sve što može kako bi mi pomogao da ispunim svoju najveću želju. On je odista umeo ubedljivije da govori od mene, i posle mnogo razgovora i dogovora, ubeđivanja i moljenja, odlučiše roditelji, na moju neizrecivu radost, da pođem zajedno sa njim na put za Cejlon, gde je njegov stric dugo godina bio guverner ostrva.

S važnim nalozima holandske vlade krenusmo jedrilicom iz Amsterdama. Ako ne računam strašnu buru koja nas je zadesila, na našem putu se nije desilo ništa o čemu bi vredelo posebno govoriti. Ali o toj buri vam moram reći nekoliko reči, radi neobičnih posledica koje je prouzrokovala. Bura je izbila baš u trenutku kada smo ležali usidreni pred nekim ostrvom, sa koga je trebalo da se snabdemo drvima i vodom. Besnela je s tolikom žestinom da je drveće ogromne debljine i visine čupala iz zemlje zajedno s korenom i bacala ih

kao iverje uvis. Mada je drveće bilo teško i po nekoliko hiljada kilograma, izgledalo je na visini od pet milja kao ptičje perje koje ponekad leti vazduhom.

Kad se orkan stišao, svako drvo je opet palo na svoje mesto i odmah pustilo žile u zemlju, tako da posle nekoliko časaka nije bilo ni traga od strašnog pustošenja.

Samo najveće drvo nije se spustilo na svoje mesto niti pustilo žile kao ostalo drveće. Zašto? Kada je orkan onako iznenada naišao i iščupao drvo iz zemlje, na njemu su bili neki seljak i seljanka, muž i žena, i brali kobasice. Zaboravio sam vam reći da u tom delu sveta po drveću raste ovako blagosloven plod. Pošto su ovo dvoje bili podebeli, to drvo nije moglo leteti kao ostalo drveće, već je malo promenilo pravac od mesta s kog je poletelo, pa kad je orkan prošao i vetar se stišao, drvo sa svojim teretom pade na zemlju, ali zbog tereta, poprečke. No šta se desilo: kralj tog ostrva potrčao je da se skloni ispred nepogode i bio je baš u vrtu kada je orkan prohujao a ono drvo palo na zemlju. Na sreću, palo je tako zgodno da je deblom pritislo kralja i na mestu ga ubilo. Na sreću? Da, na sreću, gospodo moja, jer je taj vladar bio najsvirepiji tiranin pod ovom kapom nebeskom. Da vam ne bih pričao kako je sve mučio svoje podanike, reći ću vam samo toliko da je sve mladiće prodavao susednom knezu za vojnike, i

tako nasledene milione umnožavao novim milionima. Njegovi podanici su tvrdili da je on ranije bio dobar i plemenit, ali posle nekog puta po severnim zemljama vratio se kao pravo čudovište. Mi nećemo raspravljati o tome da li je to tačno ili ne, jer bismo daleko otišli.

Iz zahvalnosti za veliku uslugu koju su seljak i seljanka, berači kobasica, napravili ćelom narodu ubivši slučajno surovog vladara, svi se ostrvljani složiše da njih dvoje posade na upražnjeni presto. Pošto su se tako ovo dvoje ljudi u svojoj vladarskoj veličini isuviše približili suncu, zasenile su im oči od sjaja pa su se morali zaštititi od sunca obodom na kruni. Vladali su dugo na opšte zadovoljstvo, poštovani i voljeni od svojih podanika. Nikada niko od ostrvljana nije okusio kobasicu, a da pri tom nije rekao: „Neka bog čuva našeg dragog kralja i kraljicu.”

Pošto smo popravili svoj brod koji je bio mnogo oštećen ovom strašnom burom, i oprostili se od novog vladara i njegove supruge, krenuli smo s povoljnim vetrom i posle šest nedelja srećno stigli na Cejlon.

Moglo je proći otprilike četrnaest dana od našeg dolaska, kada mi najstariji guvernerov sin predloži da pođem s njim u lov, što ja od sveg srca odmah prihvatim.

Moj prijatelj je bio visok i snažan čovek, naviknut na ovu toplu klimu. Ali ja sam se već posle kratkog

vremena toliko umorio na paklenoj vrućini da sam, kada smo ušli u lovište, daleko izostao iza njega.

Hteo sam baš da se odmorim na obali neke brze reke i malo otpočinem, kad odjednom začuh neki šum baš iz pravca kojim sam došao. Okrenuh se i prosto se skamenih od užasa kada videh ogromnog lava kako mi prilazi. Išao je pravo na mene i jasno pokazivao da je odlučio da me pojede za doručak, iako me nije pitao za dozvolu. Puška mi je bila napunjena samo običnom sačmom koja nikako ne bi mogla ubiti lava. Nisam imao vremena dugo da razmišljam. Zato odlučih da ipak pucam na ovu ogromnu zver nadajući se da ću je uplašiti, a možda i raniti. Ali kako u strahu nisam ni sačekao da mi lav dođe na nišan, to ga pucanjem još više razdražih i on svom žestinom pojuri na mene. Više po nagonu nego po razumnoj odluci, pokušah nešto potpuno nemoguće: pokušah da pobegnem od lava i tako se spasem! Okretoh se i - još mi se koža ježi kad na to pomislim - na nekoliko koraka od sebe videh groznog krokodila kako razjapljenih čeljusti ide na mene gotov da me proguta.

Zamislite, gospodo, svu strahotu moga položaja! Iza mene lav, ispred mene krokodil, levo brza reka, desno ponor, u kome su, kako sam docnije saznao, gmizale zmije otrovnice.

Poluonesvešćen od straha, što se u ovako bezizlaznom položaju ni Heraklu ne bi moglo zameriti, padoh na tle. Svaka moja misao, ukoliko sam uopšte bio sposoban da mislim, bila je posvećena strahovitom iščekivanju da ću sad, svakog trenutka, osetiti zube ili kandže divlje zveri, ili, što je još strašnije, čeljust groznog krokodila. Sekunde su mi se činile kao večnost, kad začuh snažan, neobičan urlik. Jedva se usudih da podignem glavu i pogledam oko sebe - na svoju neopisivu radost videh da je lav u brzini preskočio mene i u skoku uleteo pravo krokodilu u čeljusti. Glava lava zabila se u krokodilovo ždrelo, pa su se obojica mučili i svu snagu upotrebili da bi se oslobodili jedan drugoga. U poslednjem času ja priskočih, izvukoh svoj lovački nož i jednim zamahom odsekoh lavu glavu, tako da je njegov trup pao pred moje noge. Zatim kundakom svoje puške gurnuh ogromnu glavu lava još dublje krokodilu u ždrelo, te se on bedno uguši.

Tek što sam tako sjajno pobedio ova dva strahovita neprijatelja, a naiđe moj prijatelj, guvernerov sin, da vidi zbog čega sam toliko izostao. Kada je video kakvu sam borbu vodio, obisnu mi se o vrat i čestita od sveg srca na velikoj pobedi. Pošto se malo izduvasmo, izmerismo krokodila i nađosmo da je dug tačno četrdeset stopa i sedam coli.

Čim sam ispričao guverneru ovu neobičnu pustolovinu, posla on kola s nekoliko ljudi i naredi da obe životinje donesu njegovoj kući.

Od kože ulovljenog lava, jedan tamošnji kožar napravio mi je nekoliko duvankesa; nekoliko tih kesa za duvan poklonio sam svojim poznanicima na Cejlonu, a ostale sam po povratku u Holandiju poklonio predsednicima opština, koji su mi kao uzdarje hteli dati hiljadu dukata. Imao sam mnoge muke da to odbijem.

Krokodilova koža je lepo ispunjena i nalazi se u amsterdamskom muzeju kao jedna od njegovih največih znamenitosti. Vodič svakom posetiocu priča kako je krokodil ulovljen. Pri tom on, razume se, dodaje ponešto što vređa istinu i verodostojnost mog poduhvata. Tako na primer, on priča da je lav prošao kroz celog krokodila i taman hteo da pobegne na zadnja vrata, kada mu je gospodin, u čitavom svetu slavni baron - kako on mene naziva - na samom izlasku odsekao glavu, a zajedno s glavom i tri stope krokodilovog repa.

„Krokodil”, nastavlja ovaj lažljivi vodič kroz muzej, „nije ostao ravnodušan na gubitak svoga repa, nego se naglo okrenuo, istrgao baronu lovački nož iz ruke i progutao ga s tolikim besom, da mu je nož prošao posred srca i ubio ga na mestu”.

Ne moram vam govoriti, gospodo moja, koliko su mi neprijatne ove bezočne laži. Ljudi koji me ne poznaju mogu zbog ovako očiglednih laži posumnjati čak i u istinitost mojih dela koja sam zaista počinio, što bi me, kao čoveka od časti, veoma bolelo i vređalo.

DRUGI POMORSKI DOŽIVLJAJ

Drugu veliku pustolovinu na moru doživeo sam godine 1766. kada sam putovao na engleskom ratnom brodu. Ukrcao sam se u Portsmautu na krstaricu sa sto topova i hiljadu četiri stotine vojnika, pa krenuo za Severnu Ameriku. Možda bi trebalo da vam prvo ispričam šta sam sve doživeo u Engleskoj, ali mislim da je bolje da to ostavimo za drugu priliku. No jedan doživljaj vam ipak moram ispričati, jer je neobično zanimljiv. Naime, imao sam čast da vidim kralja kako se u svečanim kočijama vozi u parlament. Kočijaš je neobično važno sedeo na svom sedištu i pucketajući po vazduhu bičem, pravio dva slova: K G, što na njihovom jeziku predstavlja početna slova kraljevog imena i znači: Kralj Džordž.

Da se sada vratim na naše putovanje engleskim ratnim brodom.

Lepo smo plovili i ništa nam se rđavo nije desilo sve dok se ne približismo reci Svetog Lorensa na, otprilike, tri stotine milja. Tu brod udari strahovitom snagom o nešto što nam je ličilo na stenu. Spušten je odmah visak za metenje dubine, ali, ni na pet stotina hvati ne nađosmo dno. Sudar je izgledao čudnovat i skoro nepojmljiv. Međutim, brod je bio teško oštećen: izgubili smo krmu, kljun je bio prebijen nadvoje, svi jarboli odozgo do dole raspolovljeni, a dva čoveka iz posade bačena u more. Jedan mornar koji se zatekao na vrhu jarbola, leteo je bar tri milje pre nego što je pao u vodu. Spasio je svoj život zahvaljujući tome što je u letu kroz vazduh slučajno dočepao za rep neku ogromnu pticu. Tako je ne samo ublažio svoj pad u more, nego je bio u stanju da se na leđima ptice održava nad vodom, sve dok mu nije stigla pomoć i uzela ga u čamac.

Druga posledica ovog strašnog sudara bila je ta, što su svi putnici koji su bili dole u lađi, strahovitom silinom odbačeni o tavanicu. Tom prilikom glava mi je nabijena skoro sasvim u trbuh, pa je proteklo nekoliko meseci dok se nije vratila u prvobitan položaj.

Još smo bili svi neopisivo zaprepašćeni ovim događajem, kad se odjednom sve objasni, jer se na površini vode pojavio veliki kit. On se sunčao pa zadremao, i uznemiren dolaskom našeg broda toliko naljutio, da je repom udario po galeriji i gornjem delu palube, a zatim dohvatio glavno sidro u svoju čeljust i

najmanje šezdeset milja, brzinom od šest milja na sat, vukao naš teški i veliki brod.

Bog zna gde bi nas ova neman tako odvukla i kako bi se put završio rđavo za nas, da se srećom nije prekinuo konopac sidra, te tako kit ostade bez našeg broda, ali i mi ostadosmo bez svog sidra.

Kada smo se šest meseci docnije vraćali u Evropu, našli smo nedaleko od tog mesta baš ovog kita kako mrtav pliva po površini vode. Bio je, neću da vas lažem, bar pola milje dug. Pošto tako veliku životinju nismo mogli uzeti na brod, spustili smo svoje čamce, odsekli s velikom mukom kitu glavu i na našu veliku radost našli ne samo svoje sidro, nego i četrdeset hvati konopca koji se sa leve strane ogromnog ždrela zadržao u jednom šupljem zubu.

To je bio jedan neobičan događaj na ovom putu o kome je vredelo govoriti.

Ali čekajte, zamalo da nešto nisam zaboravio! Kada nas je ono kit vukao, na koritu broda napravila se rupa kroz koju je voda tako navalila u unutrašnjost broda, da nas sve pumpe ne bi mogle spasiti od brzog i sigurnog ronjenja. Na veliku sreću, ja sam prvi otkrio tu veliku opasnost. Bila je to poveća rupa čitavu stopu široka. Na sve načine pokušavao sam da je zapušim, ali bez uspeha. Najzad spasoh lepu krstaricu i njenu mnogobrojnu posadu, jer mi pade na

pamet najsrećnija misao, koja se uopšte mogla roditi u čovečijoj glavi: zaustavio sam vodu na taj način što sam seo na tu rupu. I mada je rupa bila dosta velika, ja sam je potpuno ispunio. Bilo je to dosta neugodno sedište, gospodo moja, i čak pomalo hladno, te sam bio sav srećan kada me je brodski drvodelja svojom veštinom spasio iz ovog položaja.

MOJ TREĆI POMORSKI DOŽIVLJAJ

Drugom jednom prilikom opasnost da se udavim u moru zapretila mi je još strasnije. Kupao sam se jedno letnje popodne nedaleko od Marseja u toplom Sredozemnom moru, kad neka ogromna riba široko razjapljenih čeljusti velikom brzinom pojuri prema meni. Sad je trebalo imati glavu na pravom mestu, jer nisam mogao ni pomišljati na bekstvo. Ali moja dosetljivost i snalažljivost pomogli su mi i ovoga puta. Ne oklevajući mnogo, skupih se što sam više mogao, priljubivši noge i ruke čvrsto uz telo. U tom položaju glatko skliznuli ribi kroz ždrelo pravo u želudac. Ovde sam proveo, kao što se može lako zamisliti, neko vreme u potpunom mraku i neprijatnoj vrućini. Počeo sam da joj pritiskam creva i želudac i, kako je bilo dovoljno mesta, počeo sam kao lud skakati po ribljem želucu. Riba se strašno uznemiri, jer sam počeo igrati škotsku polku skačući koliko sam god mogao. Riba poče da jauče i naglo izroni iz vode. U tom času opazi je posada

neke talijanske trgovačke lađe koja je tuda prolazila i za nekoliko minuta ubi je harpunom. Dok su izvlačili ribu iz vode, čuh da se mornari dogovaraju kako da je seku pa da dobiju od nje što više sala. Pošto sam znao talijanski i razumeo šta govore, mnogo se uplaših da i mene ne poseku svojim noževima. Zato se smestih u samu sredinu želuca, gde je bilo mesta za dvanaest ljudi, a i računao sam da če taj deo na kraju šeći. Laknulo mi je kada sam primetio da mornari prvo seku zadnji deo ribe. Čim sam video malo svetlosti, počeo sam vikati iz sveg glasa, i bilo mi je veoma prijatno kada su me najzad gospoda mornari oslobodili iz ovog položaja u kome se zamalo nisam ugušio.

Ne mogu vam dovoljno verno opisati iznenađenje koje se ogledalo na svim licima kad su začuli ljudski glas iz utrobe ribe. Još više su se zaprepastili kada je iz ribe izašao čovek u punoj svojoj dužini i širini. Da skratimo, gospodo moja, ispričao sam im svoj doživljaj, kao što ga sada vama pričam, i mornari prosto nisu mogli da dođu sebi od čuda.

Pošto sam se na lađi malo potkrepio, skočio sam u more i otplivao do obale gde pronađoh svoje odelo nedirnuto. Koliko sam mogao utvrditi, proveo sam tri i po časa u utrobi ove ogromne morske ribe.

ČETVRTO POMORSKO PUTOVANJE

Kako imamo još vremena, gospodo, hoću da vam ispričam jedan drugi neobičan događaj koji mi se desio nekoliko meseci pre moga povratka u Evropu.

Veliki sultan, kome sam bio predstavljen preko rimskog, ruskog, ćesarskog i francuskog poslanika, zamolio me je za uslugu da u njegovo ime obavim u Kairu jedan izvanredno važan zadatak, koji je morao da ostane u potpunoj tajnosti.

Putovao sam suvim putem s velikim sjajem i mnogobrojnom pratnjom. Usput mi se ukazala prilika da svoju poslugu upotpunim sa još nekoliko vrlo korisnih ljudi. Jer tek što sam se desetak milja udaljio od Carigrada, a ja videh nekog mladog mršavog čoveka koji je kao vetar jurio poljem, iako je na svakoj nozi nosio olovne tegove teške po pedeset funti. Iznenađen ovim prizorom, dozvah ga i upitah:

„Kuda, kuda tako brzo, prijatelju? I zašto otežavaš svoje trčanje tolikim teretom?”

„Trčim već pola sata”, odgovori mi on. „Pošao sam iz Beča, gde sam bio u službi kod jednog otmenog gospodina, ali danas sam mu otkazao. Idem u Carigrad. Stavio sam tegove na noge da bih umanjio svoju brzinu koja mi sada nije potrebna.”

Ovaj brzonogi mladić mi se svide. Upitah ga da li bi stupio u moju službu i on reče da bi.

Produžili smo dalje i prošli kroz mnoge gradove i mnoge zemlje.

Nedaleko od puta kojim smo išli, na lepoj livadi, ležao je miran kao bubica jedan čovek. Izgledalo je kao da spava. Ali on nije spavao, nego je držao uvo na zemlji i pažljivo osluškivao.

„Šta to slušaš, prijatelju?”, upitah ga ja.

„Od duga vremena slušam travu kako raste.”

„Zar možeš to da čuješ?”

,,O, pa to je malenkost, gospodine!”

„Stupi onda u moju službu, prijatelju. Ko zna, možda češ nekad koristiti”.

On skoči na noge i pođe za mnom.

Nedaleko odatle, na jednom brežuljku ugledasmo lovca kako stoji s podignutom puškom, pažljivo nišani i puca ni u šta, u vazduh.

„Dobra sreća, gospodine lovče,” oslovim ga ja. ,»Ali šta to loviš? Ne vidim nigde ništa, do plavo visoko nebo.”

,,O, samo probam ovu novu pušku. Nišanio sam na vrapca koji sedi na vrhu tornja u Strasburu i, eno, oborio sam ga.”

Ko zna moju strast za plemenitu lovačku i streljačku veštinu, on mi neće uzeti za zlo što sam oberučke prihvatio ovog odličnog strelca. Nisam štedeo novaca da ga samo pridobijem za svoju službu.

Produžismo put i najzad prođosmo pored Libanske gore. Tu je pred velikom šumom kedrova stajao neobično snažan čovek koji je stoletno drveće čupao iz korena i trpao na gomilu.

„Šta to radiš, prijatelju?”, upitah ga ja.

„Eto, treba mi drvo za građu, a zaboravio sam sekiru kod kuće. Moram sada da se ispomažem kako znam i umem”, odgovori Ijudeskara.

To rekavši, povuče on odjedared skoro čitavu šumu, koja je sigurno zahvatala bar jednu kvadratnu milju, i na moje oči istrgnu je kao snop trske. Šta sam tada učinio, lako se može pogoditi. Ne bih ispustio iz šaka ovu snagu od čoveka, pa da mi je zatražio i ćelu moju poslaničku platu.

Kad sam najzad stigao na egipatsko tle, podiže se odjednom strahovita bura. Bila je tako jaka da sam se pobojao da sa sve kolima, konjima i pratnjom ne odletim u vazduh. S leve strane puta kojim smo išli bilo je sedam vetrenjača čija su se krila vrtoglavo okretala.

Nedaleko odatle, s desne strane puta, ugledasmo ogromnog debelog čoveka koji je kažiprstom držao zapušenu desnu nozdrvu. Čim on primeti nasu nevolju i vide kako se koprcamo u vihoru, malo se okrete, stade pred nas, učtivo skide šešir i duboko se pokloni. Odjednom, vetar se potpuno utiša, a vetrenjače stadoše. Veoma iznenađen ovom promenom, uzviknuh ovoj grdosiji od čoveka:

,,Ko si ti? Ili si đavo, ili nosiš đavola u sebi!”

„Izvinite, vaša ekselencijo”, odgovori mi ovaj čovek duboko se poklonivši, „ja samo malo duvam i pokrečem vetrenjače svog gazde mlinara. Da mu ne bih svih sedam vetrenjača oborio duvajući, morao sam zapušiti jednu nozdrvu.”

,,O, o, pa to je sjajan čovek!” pomislio sam ja. „On mi može koristiti i kad odem kući, pa izgubim dah pričajući sve ove čudne doživljaje na kopnu i na moru.”

Brzo se pogodismo. Čovek koji je mogao da pravi vetar ostavi mlinara i njegove vetrenjače i pođe sa mnom.

Posle kraćeg puta stigosmo u Kairo. Čim sam obavio povereni mi posao, otpustih svu poslugu, sem one petorice novih slugu, i odlučih da s njima proputujem kao nepoznati putnik. Kako je vreme bilo divno, a Nil veoma primamljiv, padoh u iskušenje te najmim barku

i krenem vodom do Aleksandrije. Išlo je sve vrlo dobro do trećega dana putovanja.

Vi ste, gospodo moja, svakako često slušali o poplavama Nila koje nastupaju svake godine. Trećeg dana, kao što rekoh, poče Nil da raste i plavi obale, i idućeg jutra, levo i desno od nas, miljama je ćela zemlja bila preplavljena. Petog dana našeg putovanja, odmah posle zalaska sunca, zaplete se moja barka u neko šiblje i grmlje. Kada idućeg jutra poče svitati, videh da smo sa svih strana opkoljeni šibljem badema, koji su, uzgred budi rečeno, bili potpuno zreli i vrlo ukusni. Pustismo visak za metenje dubine i izmerismo da ima najmanje šezdeset stopa do dna. Ali tako smo se bili upleli u šiblje, da nismo mogli ni napred ni nazad. Postali smo zarobljenici badema. Oko osam ili devet časova otprilike, koliko sam mogao oceniti po visini sunca, podiže se vetar koji nam iskrene barku na jednu stranu. Voda uđe u nju i barka potonu.

Srećom, svi smo se spasili držeći se za bademovo granje koje, istina, nije moglo izdržati težinu naše barke, ali je nas izdržalo. U tom položaju ostali smo tri nedelje i tri dana, hraneći se samo bademima. Da nam voda nije nedostajala, razume se samo po sebi. Dvadeset i drugog dana naše nesreće, poče voda da opada isto onako brzo kao što je i nadošla, te dvadeset i šestog dana osetismo opet čvrsto tle pod nogama.

Prvi prijatan predmet koji smo videli bila je, na opštu radost, naša barka. Ležala je otprilike dvesta hvati daleko od mesta gde je potonula. Pošto smo sve što nam je bilo potrebno i korisno osušili na suncu, snabdeli smo se najnužnijim stvarima iz barke, pa krenuli pešice da nađemo Nil. Po našem računu bili smo otprilike sto pedeset milja udaljeni od pravog korita reke. Sedam dana smo pešačili, dok nismo stigli do obale reke koja se opet bila vratila u svoje korito. Ovaj doživljaj ispričali smo nekom begu, vrlo ljubaznom čoveku, koji je izišao u susret našim željama i potrebama i omogućio nam da dođemo do druge barke. Najmili smo novu barku i posle šest dana puta stigosmo u Aleksandriju, gde se ukrcasmo za Carigrad.

Veliki sultan dočekao me je neobično srdačno. Bio je oduševljen mojom uspešno obavljenom misijom u Kairu i ponudi mi sjajan položaj na dvoru, što ja, naravno, nisam prihvatio. No to sultana nije uvredilo niti umanjilo njegovu naklonost prema meni, već me od sveg srca pozva da mu budem gost neko vreme, što ja, opet od sveg srca, primih.

PETO POMORSKO PUTOVANJE

Njegovo veličanstvo prosto nije moglo da živi bez mene i zvalo me je svako podne i svako veče za svoj sto. Moram priznati, gospodo moja, da turski car, od svih vladara na zemlji, ima najraskošniju trpezu. Ali ta se pohvala odnosi samo na jela, a ne i na pića, jer, kao što znate, Muhamedov zakon zabranjuje svojim vernicima vino. Međutim, ono što se ne radi javno, često se radi tajno, te mnogi Turci i pored zabrane, kao i mi piju vino i vole dobru kapljicu. Tako je bilo i s turskim sultanom. Za trpezom, pred svima, o vinu se ni slova nije smelo progovoriti. Ali kad se ručak završi, sultan bi obično u svojim odajama ispio po neku bocu dobrog rajnskog vina.

Jednoga dana, sultan mi krišom dade znak da dođem s njim u njegov kabinet. Kad smo se tu zaključali, izvadi on iz ormana jednu bocu i reče:

„Minhauzene, ja znam da se vi dobro razumete u vino. Ovde imam još jednu jedinu bocu pravog

tokajca. Siguran sam da takvo vino niste pili u svome životu.”

Sultan zatim natoči po jednu času prvo meni, pa sebi, i kucnu se sa mnom.

„No, šta kažete? To je kapljica, a?”

„Vino je dobro, Vaše Veličanstvo”, odgovorili ja, „ali s vašim dopuštenjem moram reči da sam u Beču, na Dunavu, kod blaženopočivšeg cara Karla IV pio mnogo bolje. To bi vino trebalo Vaše Veličanstvo jednom da oproba.”

„Prijatelju Minhauzene, znam da ste čovek kome se može verovati i svaka vam čast, ali je nemoguće da na svetu postoji bolji tokajac od ovog. Nedavno sam dobio ovu bocu od jednog uvaženog mađarskog plemića, i znajte da je on bio neobično ponosan ovim vinom.”

„Grom i pakao, Vaše Veličanstvo! Između tokajca i tokajca velika je razlika, a ljudima ne morate baš sve verovati. Nisu Mađari toliko darežljivi. U šta da se kladim da ću vam za jedan sat doneti iz bečkog carskog podruma bocu tokajca pred kojim će se ovaj sakriti?”

„Minhauzene, meni se čini da vi govorite koješta.”

„Ne govorim koješta. U roku od jednog sata pravo iz carskog podruma doneću vam tokajca, malo boljeg od ove kiselice!”

„Minhauzene, Minhauzene, vi se šalite sa mnom,

a ja to ne dopuštam! Ja vas, doduše, poznajem kao istinoljubivog čoveka, ali sada mi se čini da ste preterali ili da terate šegu sa mnom.”

,,E, pa lepo, Vaše Veličanstvo. Pokušajmo. Ne ispunim li svoju reč, a ja sam najveći neprijatelj svih lagarija, neka mi Vaše Veličanstvo odrubi glavu. Ali moja glava nije obična tikva. U šta se vi kladite?”

„Držim vas za reč. Ako tačno u četiri časa tokajac ne bude ovde, neću imati milosti za vašu glavu. Ne dozvoljavam da me vuku za nos moji najbolji prijatelji. Ali ako dobijete opkladu, iznesite iz moje riznice zlata, srebra, bisera i dragog kamenja koliko može da ponese vaš najjači sluga.”

„Slažem se”, odgovorih ja.

Zamolih odmah za pero i mastilo i napisah carici i kraljici, Mariji Tereziji, sledeće pismo:

Vaše Veličanstvo je, nema sumnje, kao jedina naslednica svoga blaženopočivšeg oca, nasledila i njegov podrum. Smem li vas zamoliti da donosiocu ovog pisma date jednu bocu tokajca koji sam pio čeSto kod vašeg oca. Ali, molim vas, pošaljite mi od najboljeg, jer u pitanju je moja glava. Rado ću vam se za to odužiti kad budem mogao i gde budem mogao, i oštajem s odličnim poštovanjem i tako dalje i tako dalje.

Pošto je bilo već pet minuta do tri časa, predadoh pismo svom trkaču koji odmah skide tegove s nogu i bez oklevanja pojuri u Beč.

Zatim smo sultan i ja ispili ostatak iz njegove boce i, u očekivanju boljeg vina, počeli prijateljski da ćaskamo.

Otkuca tri i četvrt, otkuca pola četiri, otkuca četvrt do četiri, a još nije bilo ni traga od mog trkača. Istinu da kažem, obuze me neka vrućina i počeh da se preznojavam, jer mi se činilo kao da Njegovo Veličanstvo već pogleda na svileni gajtan od zvona da bi pozvao dželata. Dobih, istina, dopuštenje da iziđem malo u vrt i nadišem se svežeg vazduha, ali za mnom pođoše dva snažna roba, koji me nisu ispuštali iz vida.

U tom strahu, kad je skazaljka na satu pokazivala već pet minuta do četiri, poslah brzo po mog slušača i strelca. Oni dođoše odmah i slušač leže na zemlju da čuje ide li trkač. Na moj veliki užas, reče mi da ta hulja negde daleko odavde spava najčvršćim snom i hrče iz sve snage.

Tek što je to čuo, moj dobri strelac hitro se popeo na jedno visoko kube i, pošto se propeo na prste i dobro osmotrio, uzviknu Ijutito:

„Duše mi moje, taj lenjivac leži pod jednim hrastom kod Beograda, a boca vina je pored njega. Ali čekaj! Sad ću te ja probuditi!”

I on podiže svoju pušku, nanišani i opali u krunu drveta pod kojim je trkač spavao, a koje mi ostali u Carigradu, razume se, nismo videli.

Mnogo žira, grančica i lišća pade na trkača, on se trgne iz sna i odmah probudi, te kako se i sam bojao da nije prespavao vreme, jurnu takvom brzinom da mi predade bocu i svojeručno pismo Marije Terezije tačno pola minuta pre četiri časa.

To je bilo veselje! O, s kakvim je zadovoljstvom Njegovo Veličanstvo pijuckalo izvrsno vino, pravi tokajac!

„Minhauzene”, rekao mi je on, „nemojte mi zameriti ako bocu zadržim samo za sebe. Vi imate u Beču bolje veze nego ja, pa ćete lako dobiti još koju bocu za sebe.”

S tim rečima zatvori sultan tokajac u svoj orman, stavi ključ u džep i zazvoni po rizničara. Kako je taj zvuk prijatno odjekivao u mojim ušima!

„Moram vam isplatiti dobijenu opkladu”, rekao je sultan, a zatim se okrenuo rizničaru koji beše stupio u sobu. „Rizničaru, dozvoli mome prijatelju Minhauzenu da iznese iz riznice onoliko blaga koliko njegov najjači sluga može poneti”.

Rizničar se duboko pokloni pred svojim gospodarem dotičući nosom zemlju, a meni sultan prijateljski steže ruku, pa nas obojicu otpusti.

Nisam, kao što možete pretpostaviti, gospodo moja, oklevao nijednog trenutka da iskoristim pravo koje sam dobio. Odmah sam pozvao slugu gorostasa da dođe i donese džakove i duge konopce, pa pođosmo zajedno u riznicu. A ono što je moj gorostas ostavio u sultanovoj riznici pošto je dobro nabio svoje džakove, ne bi se, gospodo moja, isplatilo poneti, niti bi tu malenkost iko poželeo.

Požurio sam s plenom pravo u pristanište, iznajmio najveću teretnu lađu koju sam mogao naći, i odjedrio sa ćelom poslugom i prtljagom da bih sklonio svoje blago, dok se sultan još nije predomislio.

Ono čega sam se najviše bojao, dogodilo se.

Rizničar je ostavio vrata na riznici otvorena, jer nije imao više potrebe da ih zatvara, pa je navrat-nanos odjurio sultanu i saopštio mu kako sam zloupotrebio njegovo odobrenje i poverenje.

Kad je čuo da mu je riznica ispražnjena, sultan se pokajao što se tako nepromišljeno kladio sa mnom. Naredi odmah svome prvom admiralu da sa ćelom flotom požuri za mnom i da mi top pred svima dokaže da naša opklada nije bila takva. Nalazili smo se na pučini dve milje od obale, kad videh ćelu tursku flotu gde punim jedrima žuri za nama. Moram vam priznati da se opet zabrinuh za svoju glavu koju sam uz veliku muku sačuvao. Ali jedan od mojih slugu,

onaj koji davanjem diže buru, stajao je pored mene i rekao:

„Neka se ništa ne boji vaša ekselencija. Ja ću udesiti sultanovu flotu.”

Stao je tako na krmu da je jednom nozdrvom duvao na tursku mornaricu, a drugom u naša jedra. Tursku flotu začas je odbacio natrag u carigradsko pristanište, a naš brod, jureći kao munja, za nekoliko sati srećno doplovi u Italiju.

Nažalost, ovim se blagom nisam koristio. Jer, u Italiji sirotinja i prosjačenje toliko cvetaju, da sam veliki deo svoga bogatstva, pošto sam čovek dobra srca, podelio prosjacima na ulici. Ostatak mi je otela družina drumskih razbojnika na mom putu za Rim. Njihov plen je bio toliko veliki da je za njegov hiljaditi deo ćela čestita družina za sebe, svoju decu i njihove potomke, mogla kupiti oproštaj svih prošlih i budućih grehova, i to iz prve, najbolje ruke u Rimu.

A sada, gospodo moja, vreme je mom spavanju i želim vam laku noć!

SPASONOSNO ĐULE

Za vreme poslednje opsade Gibraltara, plovio sam do te tvrđave sa flotom koja je nosila namirnice, a pod komandom lorda Rodnija, da bih posetio svog starog prijatelja, generala Eliota, koji se istakao hrabrom odbranom ovoga grada. Stekao je lovorike slave koje nikada neće uvenuti.

Čim je prošao prvi val radosti, koji uvek zapljusne kad se posle dugog vremena sretnu dva stara prijatelja, pođoh u pratnji generala da obiđem tvrđavu i vidim kako izgledaju neprijateljski položaji. Iz Londona sam poneo sa sobom odličan dogled s ogledalima, kupljen kod Dolonda. Pomoću tog dogleda videh da se bas u tom trenutku neprijatelj spremao da baci đule od trideset i šest funti na mesto na kome smo stajali ja i general. Rekoh to generalu, on pogleda kroz dogled i uveri se da sam imao pravo.

S njegovim dopuštenjem naredih da iz najbliže baterije dovuku top koji baca četrdeset i osam

funti i upravih ga tačno - tu nema sumnje, jer, bez preterivanja, nije bilo boljeg topdžije od mene - dakle, upravih ga tačno u svoj cilj. Nisam više skidao oka s neprijateljskih vojnika, prateći pažljivo svaki njihov pokret. Kada neprijateljski topdžija prinese upaljač fitilju, u istom času dadoh znak da opali i naš top. Otprilike na sredini puta sudariše se đulad strahovitom snagom i dejstvo je bilo zaprepašćujuće. Neprijateljsko đule odbi se natrag s tolikom žestinom da otkide glavu ne samo topdžiji koji je opalio top, nego još i šesnaestorici drugih vojnika koji su mu se našli na putu prema afričkoj obali. Ali pre nego što je đule stiglo na neprijateljsku obalu, proletelo je kroz jarbole tri ratna broda koji su bili usidreni u pristaništu, a zatim produžilo put preko kopna još za dve stotine engleskih milja.

Najzad je đule tresnulo na krov neke seljačke kolibe, probilo ga, i uletelo pravo u usta stare bakice koja je blaženo spavala, pa se konačno zaustavilo u njenom grlu, izbivši usput i ono malo zuba koji sirotici behu ostali. Njen muž je ubrzo stigao kući, i kada vide šta se desilo, pokuša da izvuče đule, ali pošto se uveri da je to nemoguće, uze poveći čekić pa joj nabije đule do želuca, odakle je prirodnim putem izašlo napolje.

Naše đule se takođe odlično pokazalo. Pošto je na već opisani način odbacilo neprijateljsko đule, produžilo je svoj put, bacilo u vazduh top koji je opalio na nas i tresnulo ga takvom silinom na jedan susedni brod, da mu je odmah probio dno. U brod prodre voda i on potonu sa hiljadu španskih mornara i velikim brojem vojnika, koji su takođe bili na njemu.

To je bio neobičan podvig. Ne tražim, razume se, da se sva zasluga pripiše samo meni. Mojoj mudrosti, bez dvoumljenja, pripada svaka čast zbog ovog pronalaska, ali me je i slučaj unekoliko potpomogao. Video sam docnije da je naš top od četrdeset i osam funti pogrešno bio napunjen s dvaput više baruta, te se time može objasniti njegova neočekivana snaga kojom je neprijateljsko đule odbacio nazad, kao i sve druge srećne posledice koje su odatle proizišle.

General Eliot, zbog ovako retkog uspeha, ponudi mi odmah čin višeg oficira u njegovoj vojsci. Ja sam to odbio i zadovoljio sam se njegovom zahvalnošću koju mi je te večeri izrazio za stolom u prisustvu svih oficira, i to na najsvečaniji način.

Tako sam se bio sprijateljio s Englezima, tim vrednim i vrlim ljudima, da sam odlučio da ne napuštam tvrđavu pre no što im ne napravim još neku uslugu. Već posle tri nedelje ukazala mi se za to vrlo povoljna prilika.

Preobučen u katoličkog sveštenika, rano izjutra toga dana izvučem se neopažen iz tvrđave i srećno

prođem kroz neprijateljske redove, te tako stignem bez teškoća usred neprijateljskog logora. Odem pravo u glavni šator u kome je pukovnik Artoa s najvišim oficirima pravio plan da sledećeg dana izvrši opšti napad na našu tvrđavu. Slušao sam pažljivo šta neprijatelj sprema, jer na mene, sveštenika, niko nije obraćao pažnju. Pošto sam čuo šta sam hteo, izvučem se iz šatora, pa odem do neprijateljskih topova i latim se posla. Podizao sam topove iz njihovih ležišta i bacao ih tri milje daleko u more. Kad sam tako pobacao sve topove u more, dovukao sam na jednu gomilu sva ležišta i kola s municijom, pa sve to zapalio. Plamen je suknuo visoko u nebo, jer, to sam zaboravio da vam kažem, dovukao sam bio i kola puna namirnica i ostalih lako zapaljivih stvari, pa se plamen brzo širio. Da bih izbegao svaku sumnju, prvi sam digao uzbunu. Možete zamisliti kakva je panika nastala u neprijateljskom logoru. Čak se i saveznici, Španci i Francuzi, zavadiše optužujući jedni druge da su bili u dosluhu s nama i taj požar namerno izazvali. Grof Artoa je od silnog straha bez odmora bežao punih četrnaest dana, dok nije potpuno iscrpen stigao u Pariz. Strah od strašnog požara tako mu je skupio želudac, da tri meseca ništa u usta nije mogao uzeti, već je - kao kameleon - živeo od vazduha.

Na dva meseca posle ovog događaja, sedeo sam

jedno jutro s generalom Eliotom za doručkom, kada odjednom ulete u sobu bomba i pade pravo na nas sto. General skoči i pobeže iz sobe što je brže mogao.

Ja, međutim, uzeh bombu pre nego što je eksplodirala, i odnesoh je na vrh stene, van tvrđave.

Odavde, na jednom brežuljku kraj obale nedaleko od neprijateljskog logora, videh veliku grupu ljudi, ali golim okom nisam mogao da razaznam šta rade. Uzeh zato dogled u pomoć i videh da neprijatelji baš vešaju dva naša oficira, jednog generala i jednog pukovnika. Njih dvojica su još sinoć bili sa mnom, a u ponoć kao uhode krenuli u španski logor. Sad videh da su pali neprijateljima u ruke.

Daljina je bila isuviše velika da bih bombu mogao rukom dobaciti. Srećom, pade mi na pamet da imam u džepu odličnu praćku. Stavih, dakle, bombu u svoju praćku i bacih je usred one gomile neprijatelja. Kako je pala, rasprsla se i pobila sve naokolo, izuzev ona dva engleska oficira, koji su na svoju sreću baš u tom času stavljani na vešala. Parče bombe udari u podnožje vešala i obori ih. Naša dva prijatelja, kada osetiše zemlju pod nogama, počeše da se osvrću na sve strane ne bi li saznali odakle ova neočekivana pomoć. Videli su da su i stražari i dželati izginuli. Zato pomogoše jedan drugom da se oslobode omče, otrčaše do obale, skočiše u jedan španski čamac i prinudiše dva

mornara, koji su bili unutra, da ih odvezu do jedne engleske lađe.

Nekoliko minuta docnije, dok sam ja pričao ceo događaj generalu Eliotu, stigoše oni srećno i, pošto smo im razjasnili kako se to desilo i čestitali na spasenju, veselo proslavismo ovaj čudesni dan.

LET IZ TOPA

Uskoro posle ovih događaja, napustio sam Gibraltar i vratio se u Englesku. Tu mi se desio slučaj, koji smatram za jedan od najčudesnijih u svome životu.

Otišao sam bio na Temzu da bih pratio ukrcavanje raznih stvari koje sam hteo da pošaljem nekim svojim prijateljima u Hamburg. Kada sam bio gotov s tim, krenuh kući putem koji je vodio pored Tauera. Bilo je podne. Umor i vrućina savladaše me, a nigde hladovine da predahnem. Zato odlučih da se uvučem u jednu široku cev od onih starih topova koji stoje pred Tauerom, ne bi li se tu u hladu malo odmorio. Tek što se uvukoh unutra, a umor me savlada te padoh u dubok san.

Bio je baš četrnaesti jun, rođendan engleskog kralja, i u njegovu počast, tačno u jedan čas popodne, trebalo je da svi topovi u zemlji opale. Oni su još izjutra napunjeni i, kako niko nije ni slutio da

u jednoj cevi leži čovek, vojnici su u određeno vreme mimo opalili. Strašnom silinom izbačen sam iz topa, i u velikom luku preleteo preko krovova kuća čak na drugu obalu Temze. Tu, između Bermondsjama i Detforda, padoh na neko seosko imanje i to pravo na veliki plast sena. Udarac je ipak bio jak, te ja ostadoh u dubokoj nesvestici pokriven senom.

Otprilike tri meseca docnije, seno naglo poskupi te seljak, na čije sam imanje pao, pomisli kako će napraviti dobar posao ako sada proda svoje seno. Plast u kome sam ja ležao bio je najveći u dvorištu. Zato odlučiše da prvo njega natovare. Od vike ljudi koji su postavljali lestvice na plast da bi se popeli gore, povratih se najzad, posle tri meseca, iz duboke nesvesti. Još omamljen, ne znajući gde sam, hteo sam da bežim, ali se zateturah i odozgo sruših na seljaka. Ostadoh i ovog puta nepovređen, ali ubih seljaka, jer sam pao tako nezgodno na njega, da mu slomih kičmu.

Bilo mi je lakše kada sam docnije čuo da je taj seljak bio strašan zelenaš, te je njegova smrt bila pravedna kazna i pravo oslobođenje za sve ljude iz toga kraja. Lako je zamisliti, gospodo moja, koliko sam se iznenadio kad sam potpuno došao k sebi i pokušao da uhvatim vezu između onog događaja od pre tri meseca i ovoga sada, i kako su se iznenadili

moji prijatelji u Londonu, kada sam se posle toliko vremena iznenada pojavio među njima. A sad zapalimo po jednu, pa ću vam pričati o još nekim pomorskim doživljajima.

S MEDVEDIMA NA LEDENOM BREGU

Vi ste, nema sumnje, sigurno čuli o poslednjim otkrićima kapetana Fipsa, sadašnjeg lorda Malgrejva. Pratio sam kapetana na tim putovanjima, ne kao oficir nego kao prijatelj.

Kada smo jednom otišli daleko na sever, uzeo sam dogled - o kome ste slušali kada sam vam pričao o putovanju na Gibraltar — i posmatrao more pred nama. Jer ja smatram da je uvek dobro pogledati s vremena na vreme oko sebe. Naročito na putu.

Otprilike na pola milje od nas, plovio je ledeni breg koji je bio mnogo viši od naših jarbola. Na njemu videh dva bela medveda koji su se, koliko sam mogao odatle oceniti, vatreno borili u dvoboju. Uzeh odmah pušku i krenuh čamcem na taj ledeni breg. Kad sam pristao, popeo sam se do samoga vrha, mada je to bio neopisivo mučan i opasan put. Često sam morao da preskačem preko užasnih ponora, a na drugim mestima je, opet, prolaz bio gladak kao ogledalo, tako

da sam neprestano padao i ustajao. Ali najzad stigoh do onih medveda i u isto vreme videh da se oni ne bore, već samo igraju.

U sebi sam procenjivao koliko vrede njihova krzna, jer je svaki od njih bio veliki kao dobro ugojeni vo, ali bas u trenutku kada sam podigao pušku i nanišanio, okliznuh se desnom nogom, padoh na leđa, i od jakog udarca izgubih svest za jedno pola sata. Zamislite moje zaprepašćenje kada sam se probudio i video da jedno od tih čudovišta leži na meni i baš me hvata za remen od novih kožnih čakšira. Gornji deo moga tela ležao je pod trbuhom medveda a noge su mi bile slobodne. Ko zna gde bi me zver odvukla, da ja ne izvadih svoj perorez, isti ovaj koji vidite, i dohvatih zadnju levu nogu svoga napadača te mu odsekoh tri prsta. Medved strahovito zaurla i odmah me pusti. Ja to iskoristih, pa brzo zgrabih svoju pušku i opalih na medveda koji je bežao. On pade mrtav. Moj metak je ubio jednog medveda, ali hiljade drugih koji su na pola milje uokrug oko mene na ledu ležali i spavali, oživeše od pucnja. Ćela ta družina jednim skokom dotrča do mene.

Vreme se nije smelo gubiti. A ja sam bio izgubljen ako mi ne padne na pamet neka dobra misao. Promislih malo i dosetih se! Za polovinu vremena koje je inače potrebno veštom lovcu da odete zeca,

skidoh ja mrtvome medvedu krzno, uvukoh se u njega i stadoh četveronoške. Tek što sam to uradio, a medvedi se okupiše oko mene. Pristizali su jedan za drugim, obilazili oko mene, mirisali me i poverovali, svakako, da li sam ja pravi medved. I tako je moje lukavstvo uspelo. Nisam bio ni mnogo mali, jer je među njima bilo dosta mladih medveda koji nisu izgledali veći od mene. Pošto su svi omirisali i mene i telo pravoga medveda, kao da se razveseliše i odagnaše brige. Umeo sam da podražavam dosta dobro sve ono što su medvedi radili. Bili su bolji od mene samo u urlanju.

Ali mada sam spolja ličio na medveda, ipak sam ostao čovek. Počeh da razmišljam kako bih što bolje izvukao koristi od prijateljstva koje je sada vladalo između mene i ovih životinja.

Nekad sam čuo od jednog starog vidara da ubod u kičmu donosi najbržu smrt. Odlučih da se lično u to uverim. Uzeh opet svoj nož i udarih zavrat najvećeg medveda. Bio je to svakako vrlo smeo podvig. Ali moram priznati, dosta sam se bojao. Jer preživi li zver ovaj udarac, biću raskidan u komade. Moj pokušaj je srećno uspeo. Medved se stropoštao mrtav pred moje noge, a nije ni zinuo. Sada ja produžih sa ostalima isto tako. To nije bilo nimalo teško. Jer, mada su oni videli kako im braća padaju i levo i desno, nisu slutili nikakvo zlo. Nisu ni pomislili na pravi uzrok i posledice ovog padanja, i to je bila velika sreća i za njih i za mene. Kada sam najzad video gde svi medvedi pobijeni leže preda mnom, ličio sam samom sebi na Samsona koji je pobio hiljade neprijatelja.

Da ne dužim mnogo, vratih se natrag u brod i zamolih da sa mnom pođu nekoliko ljudi iz posade koji će mi pomoći da oderem medvede i donesem šunke. Za nekoliko sati bili smo gotovi. Ceo brod smo natovarili šunkama i krznima belih medveda. Ono što je preostalo, bacili smo u vodu.

Čim smo se vratili, poslao sam u kapetanovo ime nekoliko šunki admiralima, nekoliko ministrima, nekoliko predsedniku londonske opštine i njegovim odbornicima, nekoliko trgovačkim društvima, a ostale svojim ličnim prijateljima. Sa svih strana dobio sam najtopliju zahvalnost, a engleska prestonica odgovori na moj poklon pozivom da svake godine, na dan izbora predsednika opštine, dođem na ručak kao gost grada Londona.

Medveda krzna sam poslao ruskoj carici za bunde Njenog Veličanstva i njenih dvorana. Ona mi zahvali na tome svojeručnim pismom koje mi je poslala po naročitom poslaniku.

Neki ljudi su širili klevete da kapetan Fips na ovom putu nije išao onoliko na sever koliko je mogao da ide.

Moja je dužnost da ga u tome branim. Nas brod je bio na dobrom putu, ali kad ga natovarismo onolikom količinom medveđeg krzna i medveđih šunki, bila je ludost ići dalje, jer smo ionako jedva mogli ploviti na malo jačem vetru, a nikako se nismo smeli upuštati među one planine od leda koje leže dalje na severu.

NJUH MOGA PSA

Polazeći iz Engleske, napravio sam još jedno pomorsko putovanje zajedno s kapetanom Hamiltonom. Plovili smo za Istočnu Indiju. Sa sobom sam vodio i svog psa prepeličara koga ne bih dao za sva blaga na svetu. Toliko je stvarno vredeo, jer nikada nije izneverio moja očekivanja.

Jednoga dana, kad smo po tačnom proračunu bili udaljeni od kopna još najmanje tri stotine milja, moj pas poče kevtati. Posmatrao sam ga pun sat s čuđenjem i rekao kapetanu, i svakom oficiru na brodu, da smo mi mora biti blizu kopna, jer je moj pas nanjušio divljač. To izazva opšti smeh, ali to ni najmanje ne promeni moje dobro mišljenje o ovom psu. I dalje sam mu verovao.

Posle duge prepirke oko ove stvari, izjavih najzad kapetanu da ja više verujem u njušku svoga Treja, nego u oči svih mornara na lađi, pa mu zato smelo predložih opkladu od sto gvineja - toliko je iznosio

moj putni trošak na lađi - da ćemo za pola sata naići na divljač.

Kapetan, koji je bio prava stara dobričina, poče opet da se smeje i pozva gospodina Kraforda, našeg brodskog lekara, da mi opipa bilo. On to i učini, pa saopšti kapetanu da sam ja potpuno zdrav. Obojica su nešto šaputali, ali sam ja skoro sve čuo.

„Nije pri zdravoj pameti”, rekao je kapetan. „Kao častan čovek ne mogu da primim takvu opkladu”.

,Ja ne delim vaše mišljenje”, odgovorio je lekar. „On je potpuno zdrav, samo se više oslanja na nos svoga psa nego na razum svih vaših oficira na lađi. Zaslužuje u svakom slučaju da izgubi”.

„Takva opklada”, produži opet kapetan, „ne može biti poštena s moje strane. Ali će utoliko lepše biti od mene ako mu vratim novac kada opkladu dobijem”.

Za ćelo vreme ovog razgovora Trej je ostao u istom stavu napetog iščekivanja, što me još više učvrsti u mom uverenju. Zato i po drugi put predložih opkladu i ona bi prihvaćena.

Tek što kapetan i ja udarismo dlan o dlan i sklopismo opkladu, a mornari na zadnjem delu broda uloviše velikog morskog psa i odmah ga izvukoše gore na palubu. Počeše da seku ribu i, gle, nađoše u njoj šest pari živih prepelica.

Jadne ptice bile su vec toliko dugo u utrobi ribe,

da je jedna prepelica ležala na pet jaja. Jedno ptice se izleglo iz jajeta baš u času kada je riba rasporena.

Tu mladu prepelicu odnegovasmo zajedno s mačićima koji su nekoliko minuta ranije ugledali svetlost dana. Stara mačka je ptičicu zavolela isto onoliko koliko i svoju četvoronožnu decu i uvek se mnogo brinula kad bi mlada prepelica odletela malo dalje i zadržala se duže u vazduhu.

Među ostalim prepelicama bile su četiri ženke koje su stalno nosile jaja i izvodile mlade, te je za vreme celog puta bilo dovoljno divljači za kapetanovim stolom. Dobrom Treju, kao zahvalnost za sto gvineja koje sam njegovom zaslugom dobio, davao sam svakog dana kosti, a ponekad i ćelu prepelicu.

PUT KROZ SREDIŠTE ZEMLJE, OSTRVO

OD SIRA I MORSKO ČUDOVIŠTE

Čitao sam o Brajdonovim putovanjima u Siciliju, pa sam sa najvećim zadovoljstvom i ja dobio volju da posetim vulkan Etnu. Na mome putu do Sicilije nije mi se desilo ništa neobično. Ne želim da zloupotrebljavam vaše strpljenje pričajući o onim svakodnevnim sitnicama, koje bi poneko ko ništa nije doživeo, smatrao neobičnim i zanimljivim, pa govorio o njima.

Jednog jutra pođoh rano iz kolibe koja je ležala u podnožju brda, čvrsto rešen da ispitam unutrašnjost ovog čuvenog vulkana, pa makar to platio i svojom glavom. Posle mučnog puta od tri sata stigoh na vrh brda.

Vulkan je baš u to vreme oživeo i tutnjao već pune tri nedelje. Sve je izgledalo toliko neobično i zanimljivo, da mi je nemoguće opisati pravim rečima ono što sam video.

Triput sam obišao krater, koji veoma liči na neki ogromni levak, ali kako ništa više nisam mogao da vidim odatle, odlučih da skočim unutra. Tek što sam to učinio, a ja se nađoh u strahovito toplom kazanu, a moje jadno telo, od usijane lave koja je neprestano ključala, bilo je na više mesta strašno izranavljeno i opečeno. Ma koliko da je bila snaga kojom je lava izbijala, težina moga tela koje je tonulo bila je znatno veča, i ja se srećom za kratko vreme nađoh na dnu kratera.

Prvo što primetih bila je strašna vika, cika, piska svuda oko mene. Otvorih oči i, gle, nađoh se u društvu Vulkana i njegovih kiklopa. Ta gospoda, za koju sam ja mislio da postoje samo u bajkama, pune tri nedelje dogovarala su se na koji će način zavesti red i poslušnost i pri tom toliko larmala, da su uzbunila i gornji svet. Moja iznenadna pojava preseče tu vrisku: okupiše se oko mene, a na njihovim garavim licima čitalo se iskreno iznenađenje. Ali moja ličnost izazvala je kod njih samo za trenutak mir i tišinu. Brzo poče svađa i vika i ja saznadoh da se oni već tri nedelje svađaju, te zato tutnji Etna.

Vulkan odmah odšanta do jednog ormana, izvadi odande razne meleme i ulja, koja imaju samo bogovi, pa lično previ moje rane. Već posle nekoliko trenutaka bio sam zdrav. Zatim iznese preda me i malo jela, bocu nektara i ostala dragocena vina koja piju samo bogovi. Čim sam se potkrepio, opisa mi on tačno kako izgleda

i šta je u stvari Etna. Reče mi da je to samo gomila pepela koji on izbacuje iz svoje kovačnice. Požali mi se da njegovi ljudi ne postupaju uvek onako kako on zapoveda, te je često primoran da ih kažnjava. Obično ih u svom besu gađa usijanim ugljem. Da bi ga obezoružali, oni mu otimaju usijani ugalj i izbacuju kroz krater napolje u svet. Tako nastaju vulkani.

„Naša nesloga”, pričao je dalje bog, „traje često po nekoliko meseci i pojave, koje vi, obični smrtnici, vidite gore na zemlji i nazivate erupcijom vulkana, posledice su naših burnih rasprava. Vezuv je takođe jedna od mnogih mojih radionica. Od Etne do Vezuva vodi hodnik ispod mora, dug najmanje trista pedeset milja. I tamo se događaju slične svađe sa sličnim posledicama.”

Bio sam veoma iznenađen što sam neslogu i svađu našao čak i u podzemlju, i to među bogovima, te odlučih da stvar dobro ispitam i saznam od Vulkanovih ljudi za pravi uzrok ovog stalnog nesporazuma.

Zlo sam prošao zbog svog Ijubopitstva. Kiklopi su mi prilazili s puno nepoverenja i ja primetih da odmah, posle prvog razgovora koji sam poveo s njima, odoše svome gospodaru Vulkanu i dugo mu nešto objašnjavahu. Bez po muke čuo sam da sumnjaju na mene da ću tajne podzemlja, koje moraju ostati skrivene nama smrtnicima, svojim lukavstvom saznati

i izdati gornjem svetu. To je bilo sasvim dovoljno da tutnu Vulkanu u uvo, pa da me on odmah omrzne. Ne govoreći mi unapred ništa, zgrabi me jednog jutra iz postelje, odnese me do neke prostorije koju nikad ranije nisam video, podiže me iznad nekog dubokog bunara i reče:

„Nezahvalni smrtni čoveče, vrati se u svet iz koga si došao!”

S tim recima, ne dajući mi vremena da se branim, gurnu me u strašni ponor.

Padao sam i padao sve brže, dok najzad od straha ne izgubih svest. Ali odjednom dođoh sebi, jer sam se iznenada našao na beskrajnoj pučini obasjanoj zracima sunca. Od mladosti sam umeo dobro da plivam i izvodim sve moguće veštine u vodi, pa sam se sada osećao kao kod svoje kuće. U poređenju sa strašnim položajem iz koga sam se izvukao, biti sam na beskrajnoj pučini izgledalo mi je kao pravi raj.

Lako sam se održavao na površini.

Osvrtao sam se na sve strane, ali dokle mi je pogled dopirao, video sam samo more. Najzad primetih u daljini nešto što je ličilo na ogromnu stenu. Uskoro se pokaza da je to ledeni breg koji polako plovi prema meni. Kada mi se sasvim približi, uspnem se nekako na njega. Malo sam predahnuo, a onda se sa velikom mukom popeh na najviši njegov vrh da bih imao bolji vidik.

Ali na moje veliko očajanje, kopno se nigde nije ni naziralo. Najzad, pred sam mrak, videh u daljini brod koji je plovio u mom pravcu. Čim je bio dovoljno blizu da bi me neko od posade mogao čuti, stadoh iz sveg glasa da vičem. Na brodu su me čuli i odgovarali na holandskom jeziku. Znači, to je bio holandski brod, a poznato vam je da sam u toj zemlji bio vrlo poznat i, kao što sam ja nažalost verovao, veoma cenjen.

Skočih u more, doplivah do broda i mornari me izvukoše na palubu. Upitah gde smo i dobih odgovor da se nalazimo na Južnome moru.

To odjednom resi ćelu zagonetku. Znači da sam ja sa brda Etne prošao kroz središte zemlje i dospeo u Južno more. To je bilo jasno kao dan: Etna je na jednoj strani Zemljine polulopte, a Južno more na drugoj, suprotnoj strani! Išao sam putem koji je na svaki način kraći nego put oko sveta. Niko, izuzev mene, nije išao ovim jedinstvenim putem kroz središte zemlje, a ako još jednom krenem tuda, bolje ću otvoriti oči.

Zamolih za malo jela i pića, pa pođoh u postelju da otpočinem.

Grub su narod ti Holanđani. Pričao sam svoju pustolovinu oficirima na lađi, isto ovako kao vama sad, gospodo moja! I znate šta sam doživeo? Neki od njih vrteli su glavom kao da sumnjaju u istinitost mojih

reči. Ali pošto su me inače ljubazno primili na svoj brod, na kome sam živeo od njihove milosti, morao sam, hteo ne hteo, da otrpim tu sramotu.

Raspitivao sam se kuda plove. Odgovoriše mi da idu na veliko istraživačko putovanje i rekoše da bi im mnogo koristilo ako bi sigurno znali da je moja priča o putu kroz središte zemlje istinita, jer bi to značilo da su več napravili veliko otkriće.

Išli smo istim onim putem kojim je prvi prošao kapetan Kuk i idućeg jutra stigosmo u Botani-Bej, mesto, u kome odista ne bi trebalo engleska vlada da šalje osuđenike na izdržavanje kazne, već svoje zaslužne ljude na odmor i oporavak - toliko je bogato priroda obdarila to mesto svojim najlepšim darovima.

Tu smo ostali samo tri dana. Četvrtog dana nastade strahovita bura koja nam za nekoliko časova pocepa sva jedra, obori glavni jarbol koji pade na kompas i razbi ga u komade. Svako ko je bio na moru zna kako teške posledice može imati takav gubitak. Nismo znali na koju ćemo stranu, te se prepustismo sudbini. Bura je još malo besnela a zatim se umiri, te nam u jedra udari povoljan vetar.

Tri meseca smo plovili ne znajući gde smo i mora biti da smo prešli ogromno dug put, kad odjednom primetismo čudnu promenu na svemu oko nas. I sami smo se osećali lakši i veseliji, a divni mirisi ispunjavali

su vazduh. I more je promenilo svoju boju i nije bilo više zeleno, nego belo.

Ubrzo posle ove čudesne promene ugledasmo obalu i krasan zaliv, te okrenusmo krmu u tom pravcu. Zaliv je izgledao dovoljno prostran i dubok. Kada smo bacili kotvu, videsmo da plovimo ne po vodi, već po odličnom ukusnom mleku. Iskrcasmo se, i sad više nije bilo sumnje: ćelo se ostrvo sastojalo od jednog ogromnog kotura sira. Ne bismo to ni otkrili da nam nije pomogao slučaj. Imali smo na brodu jednog mornara koji nije podnosio sir, i čim je stupio na kopno, pao je u nesvest. Kad je došao sebi, molio je da uklonimo sir ispod njegovih nogu. Mislili smo da bunca no kad pogledasmo bolje, videsmo da ima potpuno pravo, jer je ostrvo, kao što sam već rekao, ćelo bilo jedan ogroman sir. Od njega su većinom živeli i stanovnici ostrva i ono što bi se pojelo preko dana, to bi se nadoknadilo preko noći. Videli smo i dosta vinograda s lepim krupnim grožđem, koje je mesto grožđanog soka imalo mleko. Stanovnici su bili pravi, lepi ljudi, većinom devet stopa visoki, imali tri noge i jednu ruku i, kad bi porasli i ušli u mladićko doba, dobij ali bi na čelu rog, kojim su se vešto služili. Na toj mlečnoj površini priređivali su utakmice i šetali ne tonući, kao što mi šetamo po nekoj livadi. Na ostrvu od sira raslo je dosta žita s klasjem nesrazmerno velikim i krupnim, jer je svaki klas nosio gotov, umešen i ispečen hleb. Setajući po ovom ostrvu nađosmo sedam mlečnih i dve vinske reke.

Posle šestodnevnog puta kroz ostrvo, stigosmo na suprotnu stranu od obale uz koju smo pristali. Tu nađosmo čitave naslage najboljeg sira. Iz njega su rasle breskve, kajsije i drugo voće koje nismo poznavali. Na tom drveću, koje je bilo neobično veliko, otkrili smo veliki broj ptičjih gnezda. Između ostalih, videli smo i gnezdo ledene ptice, koje je u obimu merilo pet puta više nego kupola londonske crkve sv. Pavla. Gnezdo je vešto bilo ispleteno od ogromnog drveća i u njemu je ležalo najmanje pet stotina jaja, od kojih je svako bilo kao bure vina. Mladunče nismo mogli videti, nego smo ih čuli kako zvižde. Kad smo s mnogo muke otvorili jedno takvo jaje, izišlo je mladunče, ptiće bez perja, veće od dvadeset odraslih orlova zajedno. Tek što smo ptiče oslobodili ljuske, a njegova majka dolete, dohvati kandžama našeg kapetana, odlete jednu milju daleko, udari ga krilima i baci u more.

Svi Holanđani plivaju kao ribe, te i naš kapetan brzo dopliva do obale, pa se svi zajedno uputismo mestu gde je naš brod ležao usidren.

Nismo se vraćali istim putem kojim smo i došli, te smo naišli na mnogo novih, neobičnih stvari. Između ostalog, ubismo dva divlja vola koja su imala po jedan

rog među očima. Bilo nam je posle žao što smo ih ubili, jer smo čuli da ih stanovnici pripitomljavaju i upotrebljavaju za jahanje i vuču. Njihovo meso je vrlo ukusno, ali potpuno nepotrebno narodu koji živi samo od mleka i sira.

Kad smo bili još samo dva dana udaljeni od naše lađe, videsmo tri čoveka obešena na visokom drveću pored puta. Raspitah se šta su učinili kad su zaslužili tako tešku kaznu. Čuo sam da su bili u tuđini i da su po povratku lagali svoje prijatelje opisujući mesta koja nikad nisu videli i pričajući stvari koje im se nikada nisu dogodile. Nalazim da je kazna pravedna, jer sveta dužnost svakog putnika jeste da po duši i istini tačno pripoveda ono što je video i doživeo.

Čim smo stigli na svoj brod, digli smo kotvu i otisnuli se od ove čudesne zemlje. Sve drveće na obali, od kojih je neko bilo vrlo visoko i granato, pokloni se dvaput pred nama, pa se vrati u prvobitni položaj.

Pošto smo tri dana jedrili - bog zna kuda, jer nismo imali kompasa — stigosmo na more koje je bilo crno. Zahvatili smo malo te crne vode da je probamo i, gle, bilo je to odlično vino. Morali smo sada dobro paziti da nam se svi mornari ne izopijaju. Ali radost nije trajala dugo. Nekoliko časova docnije, okružiše nas sa svih strana kitovi i ostale čudovišno velike morske životinje, među kojima je jedna bila tako dugačka da je nismo mogli ćelu sagledati ni pomoću svih dogleda. Nažalost, nismo to čudovište primetili ranije, no tek kad je došlo isuviše blizu. U času, koliko da udariš dlanom o dlan, razjapi čudovište čeljusti i našu lađu - s visokim jarbolima i razapetim jedrima - proguta kao kutiju šibica.

Pošto smo neko vreme postojali u čeljustima ovog čudovišta, otvori ono opet usta i popi ogromno mnogo vode koja nas svojom snagom odnese kroz ždrelo pravo u stomak čudovišta. Nađosmo se u njegovom stomaku; tu je bilo tako mirno kao kad u noći bez vetra ležimo usidreni u zaklonjenoj luci.

Vazduh je bio, ne može se poricati, malo topao i neprijatan. Nađosmo mnogo kotvi, konopaca, čamaca i veliki broj brodova, delom natovarenih, delom nenatovarenih. Sve je to progutalo ovo čudovište. Pošto se prst pred okom nije video, morali smo da palimo buktinje. Sunca, meseca i zvezda nije više bilo za nas. Dvaput dnevno imali smo plimu, a dvaput oseku. Kada bi životinja pila, imali smo plimu, a kad bi potrošila svoju vodu, imali smo oseku. Po jednom merodavnom računu, životinja je uvek pila više vode no što je ukupno ima u Ženevskom jezeru, čiji obim iznosi trideset milja.

Dragoga dana našeg zarobljeništva u ovom carstvu noći, usudih se ja da s kapetanom i nekoliko oficira krenem na jedno malo izviđanje. Sačekali smo, razume

se, oseku. Svi smo nosili buktinje i uskoro se oko nas okupi blizu deset hiljada ljudi svih narodnosti, te počesmo da se savetujemo kako da se opet dokopamo divne slobode. Neki od njih proveli su već više godina u stomaku ove životinje. Bas kad nas je najstariji zatočenik obaveštavao kakve mogućnosti postoje za bekstvo, ožedni nas prokleti tamničar i poče da pije vodu. Voda pojuri unutra takvom silinom, da smo svi morali bežati natrag na svoje brodove, ako nismo želeli da se podavimo kao pacovi. Nekolicina od nas jedva se spasla plivanjem.

Nekoliko časova docnije, na našu radost, voda se povuče i mi smo mogli opet da se skupimo. Mene izabraše za predsednika zbora i ja predložih da jarbol s našeg broda nastavimo na drugi veliki jarbol, pa da ga gurnemo poprečke u čeljusti kad ih riba otvori, tako čudovište neće moći da zatvori čeljust, pa ćemo svi mirno isploviti. Ovaj predlog bi primljen jednoglasno. Izabrasmo stotinu snažnih ljudi da izvrše moju zamisao. Tek što smo sastavili jarbole, a već nam se pružila prilika da ih najbolje iskoristimo. Čudovište zinu i mi odmah gurnusmo sastavljene jarbole u njegova usta, tako da se jedan kraj žabi kroz jezik u donje nepce, a drugi kraj u gornje nepce, čime je ribi bilo potpuno onemogućeno da zatvori usta, čak i kada bi naši jarboli bili mnogo slabiji.

Čim smo to udesili, razapesmo jedra i isplovismo na svetlost dana. Posle ropstva od dve nedelje, radosnim klicanjem pozdravismo sunce.

Pošto smo se svi spasli iz ogromne utrobe ovog čudovišta, videsmo da naša flota broji trideset i pet brodova. Bile su zastupljene sve pomorske države. Naša dva jarbola ostavismo u čeljustima ovog čudovišta da bismo druge brodove obezbedili od strahovite nesreće i sužanjstva u ovom smrdljivom bezdanu.

Prva naša želja bila je da saznamo u kome se delu sveta nalazimo.

Nismo znali ništa pouzdano. Ali najzad posle dužeg osmatranja utvrdismo da plovimo po Kaspijskom moru. Kako je ovo more sa svih strana opkoljeno zemljom i nema veze sa ostalim morima, bilo nam je nepojmljivo kako smo dospeli u njega. Ali jedan urođenik sa ostrva od sira, koga smo poveli sa sobom, dao nam je vrlo mudro objašnjenje. Po njegovom mišljenju čudovište, u čijoj smo utrobi tamnovali, donelo nas je ovamo nekim podzemnim vodenim putem. Bilo kako bilo, tek mi smo plovili Kaspijskim morem i radovali se što se sve tako dobro svršilo, te se požurismo da što pre stignemo do neke obale. Ja sam se prvi iskrcao.

Tek što sam kročio nogom na zemlju, a jedan ogromni medved skoči na mene. „Ha”, pomislih ja,

„dolaziš baš u dobar čas.” Zgrabih ga za prednje šape i stegoh tako srdačno, da je jadni medved počeo užasno urlati. Ali mene to nimalo nije dirnulo, nego sam ga tako držao sve dotle dok nije izgladneo i uginuo od gladi. Zbog toga se svi medvedi klone od mene i nijedan se ne usuđuje da mi stane na put.

Odavde otputovah u Petrograd. Tu sam od jednog starog prijatelja dobio poklon koji neobično cenim: lovačkog psa koji vodi poreklo od onog čuvenog hrta koji je u mojoj službi izlizao noge do samog trupa. Nažalost, njega ubi jedan nevešt lovac gađajući jato prepelica, a pogodivši moga psa.

Za uspomenu na nezaboravnog hrta napravio sam od njegove kože ovaj prsnik koji me uvek, kada idem u lov, nepogrešivo odvede tamo gde ima divljači. Kad se dovoljno približim skrivenoj divljači, odskoči dugme s moga prsnika i padne tačno na mesto gde je divljač skrivena, te ako imam zapetu pušku i dovoljno baruta, ništa mi ne može umaći. Ostala su mi, kao što vidite, još samo tri dugmeta, ali kad budem krenuo u lov, daću da mi se na prsnik zašiju dva nova reda.

Posetite me onda i zabave će biti dosta. Uostalom, preporučujem se za danas i želim svima prijatan odmor!